

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the fifth session of the

SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 4-7 June 1996

COMITE DES PECHEES

Rapport de la cinquième session du

SOUS-COMITE DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 4-7 juin 1996

COMITE DE PESCA

Informe de la quinta reunión del

SUBCOMITE SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 4-7 de junio de 1996

COMMITTEE ON FISHERIES

REPORT OF THE FIFTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE

Bremen, Germany, 4-7 June 1996

COMITE DES PECHEES

RAPPORT DE LA CINQUIEME SESSION DU SOUS-COMITE DU COMMERCE DU POISSON

Brême, Allemagne, 4-7 juin 1996

COMITE DE PESCA

INFORME DE LA QUINTA REUNION DEL SUBCOMITE SOBRE COMERCIO PESQUERO

Bremen, Alemania, 4-7 de junio de 1996

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

M-40
ISBN 92-5-003888-7

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción de material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al Jefe del Servicio de Gestión de las Publicaciones de la Dirección de Información de la FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia, o por correo electrónico a copyright@fao.org

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the Fifth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries.

PREPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document contient le rapport final approuvé par le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches à sa cinquième session.

PREPARACION DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la quinta reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca.

Distribution/Distribución:

All FAO Member Nations and Associate Members/ Tous les Etats Membres et membres associés de la FAO/Todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la FAO
Participants at the session/Participants à la session/
Participantes en la reunión

Other interested Nations and national and international organizations/Autres pays et organisations nationales et internationales intéressés/Otros países y organizaciones nacionales e internacionales interesados

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la FAO/Departamento de Pesca de la FAO

FAO Regional Fisheries Officers/Fonctionnaires régionaux des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la FAO

HP Selector/Sélecteur HP/Selector HP

Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.**Report of the fifth session of the Sub-Committee on Fish Trade. Bremen, Germany, 4-7 June 1996.****Rapport de la cinquième session du Sous-Comité du commerce du poisson. Brême, Allemagne, 4-7 juin 1996.****Informe de la quinta reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero. Bremen, Alemania, 4-7 de junio de 1996.***FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca.* No. 542. Rome/Roma, FAO. 1996. 53p.**ABSTRACT**

At its sixteenth session, the Committee on Fisheries decided to establish a Sub-Committee on Fish Trade to serve as a multilateral framework for consultations on international trade in fishery products. The Fifth Session of the Sub-Committee was held in Bremen, Germany, from 4 to 7 June 1996.

The Sub-Committee took note of important recent events concerning international trade in fishery products and considered the implications of the results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations and the creation of the World Trade Organization for this trade. In the light of the results of the Kyoto Conference on the Sustainable Contribution of Fisheries to Food Security, the current trends and possible developments in the exploitation of fishery resources and their relevance for trade were analyzed as were issues of international trade, environment and sustainable fisheries development. The current status of international cooperation and investment for fish trade was reviewed.

In its capacity as the International Commodity Body for fishery products, the Sub-Committee noted the progress achieved in its cooperation with the Common Fund for Commodities and in this respect requested the Secretariat to draft a document which would address the technical aspects of a Strategy for the Development of Fishery Commodities.

RESUME

A sa seizième session, le Comité des pêches a décidé de créer un Sous-Comité du commerce du poisson, destiné à servir de cadre multilatéral pour des consultations sur le commerce international des produits de la pêche. La cinquième session du Sous-Comité a été tenue à Brême (Allemagne) du 4 au 7 juin 1996.

Le Sous-Comité a pris note des faits nouveaux récents concernant le commerce international des produits de la pêche et il a examiné les conséquences qu'entraîneront pour ce commerce l'Uruguay Round des Négociations commerciales multilatérales et la création de l'Organisation mondiale du commerce. A la lumière des résultats de la Conférence de Kyoto sur la contribution durable des pêches à la sécurité alimentaire, il a analysé les tendances actuelles et les développements possibles en ce qui concerne l'exploitation des ressources halieutiques et leur intérêt pour le commerce, de même que des questions de commerce international, d'environnement et de développement durable des pêches. La situation actuelle en ce qui concerne la coopération internationale et les investissements dans le commerce du poisson a été examinée.

En sa qualité d'organisme international de produit pour les produits de la pêche, le Sous-Comité a pris note des progrès accomplis en ce qui concerne sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et, à cet égard, il a demandé au Secrétariat de préparer un document où seraient examinés les aspects techniques d'une stratégie pour le développement des produits de la pêche.

RESUMEN

Durante su 16º período de sesiones, el Comité de Pesca decidió establecer un Subcomité sobre Comercio Pesquero a fin de que sirviera de marco multilateral para las consultas sobre el comercio internacional de productos pesqueros. La quinta reunión del Subcomité se celebró en Bremen, Alemania, del 4 al 7 de junio de 1996.

El Subcomité tomó nota de las importantes novedades registradas en relación con el comercio internacional de productos pesqueros y examinó las repercusiones de los resultados de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales y la creación de la Organización Mundial del Comercio para dicho comercio. Teniendo en cuenta los resultados de la Conferencia de Kyoto sobre la Contribución Sostenible de la Pesca a la Seguridad Alimentaria, se analizaron las tendencias actuales y los posibles cambios en la explotación de los recursos pesqueros y su importancia para el comercio dado que eran temas relacionados con el comercio internacional, el medio ambiente y el desarrollo pesquero sostenible. Asimismo, se examinó el estado actual de la cooperación internacional y las inversiones en el comercio de pescado.

En su capacidad de Organismo Internacional de Productos Básicos para los Productos Pesqueros, el Subcomité tomó nota de los progresos alcanzados en su cooperación con el Fondo Común para los Productos Básicos y a este respecto pidió a la Secretaría que elaborara un documento en el que se abordaran los aspectos técnicos de una estrategia para fomentar los productos pesqueros.

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|--|-------------|
| MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES | 1 |
| OPENING OF THE MEETING AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION | 4 |
| IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS | 4 |
| IMPLICATIONS FOR INTERNATIONAL FISH TRADE OF THE RESULTS OF THE URUGUAY ROUND AND THE CREATION OF THE WORLD TRADE ORGANIZATION | 5 |
| CURRENT TRENDS AND POSSIBLE DEVELOPMENTS IN THE EXPLOITATION OF FISHERY RESOURCES AND THEIR IMPLICATIONS FOR TRADE | 5 |
| ISSUES OF INTERNATIONAL TRADE, ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE FISHERIES DEVELOPMENT | 6 |
| INTERNATIONAL COOPERATION AND INVESTMENT FOR FISH TRADE DEVELOPMENT | 6 |
| THE SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY FOR FISHERY PRODUCTS AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES | 7 |
| ANY OTHER MATTERS | 7 |
| DATE AND PLACE OF THE SIXTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE | 7 |
| ADOPTION OF THE REPORT | 7 |

TABLE DES MATIERES

| | Page |
|--|-------------|
| QUESTIONS A PORTER A L'ATTENTION DU COMITE DES PECHEES | 8 |
| SEANCE D'OUVERTURE ET ORGANISATION DE LA SESSION | 11 |
| PRINCIPAUX FAITS RECENTS EN MATIERE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PECHE | 11 |
| INCIDENCES DES RESULTATS DU CYCLE D'URUGUAY ET DE LA CREATION DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON | 12 |
| TENDANCES ACTUELLES ET EVOLUTION POSSIBLE DE L'EXPLOITATION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES, ET LEURS CONSEQUENCES POUR LE COMMERCE | 12 |
| QUESTIONS RELATIVES AU COMMERCE INTERNATIONAL, A L'ENVIRONNEMENT ET AU DEVELOPPEMENT DURABLE DES PECHERIES | 13 |
| COOPERATION INTERNATIONALE ET INVESTISSEMENT AUX FINS DU DEVELOPPEMENT DU COMMERCE DU POISSON | 14 |
| LE SOUS-COMITE DU COMMERCE DU POISSON EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT POUR LES PRODUITS DE LA PECHE, ET SES RAPPORTS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE | 14 |
| QUESTIONS DIVERSES | 15 |
| DATE ET LIEU DE LA SIXIEME SESSION DU SOUS-COMITE | 15 |
| ADOPTION DU RAPPORT | 15 |

CONTENIDO**Página**

| | |
|---|----|
| ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCION DEL COMITE DE PESCA | 16 |
| APERTURA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN | 19 |
| ACONTECIMIENTOS RECIENTES IMPORTANTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS | 19 |
| REPERCUSIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY Y DE LA CREACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO SOBRE EL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL | 20 |
| TENDENCIAS ACTUALES Y POSIBLES NOVEDADES EN LA EXPLOTACION DE LOS RECURSOS PESQUEROS Y SU REPERCUSION PARA EL COMERCIO | 20 |
| CUESTIONES RELATIVAS AL COMERCIO INTERNACIONAL, AL MEDIO AMBIENTE Y EL DESARROLLO DE LA PESCA SOSTENIBLE | 21 |
| COOPERACION E INVERSIONES INTERNACIONALES PARA EL DESARROLLO DEL COMERCIO PESQUERO | 22 |
| EL SUBCOMITE SOBRE COMERCIO PESQUERO COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BASICOS PARA LOS PRODUCTOS PESQUEROS Y SU RELACION CON EL FONDO COMUN PARA LOS PRODUCTOS BASICOS | 22 |
| OTROS ASUNTOS | 23 |
| FECHA Y LUGAR DE LA SEXTA REUNION DEL SUBCOMITE | 23 |
| APROBACION DEL INFORME | 23 |
| APPENDIX/ANNEXE/APENDICE | |
| AAGENDA/ORDRE DU JOUR/PROGRAMA | 25 |
| BLIST OF DELEGATES AND OBSERVERS/LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS/LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES | 27 |
| CLIST OF DOCUMENTS/LISTE DES DOCUMENTS/LISTA DE DOCUMENTOS | 35 |
| DOPENING STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE DIRECTOR- GENERAL OF FAO/ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCEE PAR LE REPRESENTANT DU DIRECTEUR GENERAL DE LA FAO/DISCURSO INAUGURAL DEL REPRESENTANTE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO | 39 |
| ERECOMMENDATION/RECOMMANDATION/RECOMENDACION | 51 |

MATTERS REQUIRING ATTENTION BY THE COMMITTEE ON FISHERIES

A. MATTERS FOR DECISION

None.

B. MATTERS FOR INFORMATION

Important recent events concerning international trade in fishery products

The Sub-Committee endorsed the call for action to implement the UN Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas and the Code of Conduct for Responsible Fisheries which were contained in the Kyoto Declaration and Plan of Action. (para. 7)

Members of the various regional fish marketing information services expressed their appreciation of the achievements made so far, urged those countries in the respective regions which had not already done so to become members and called for further contributions of donor countries to the network. Future member countries noted with satisfaction the establishment of EASTFISH. (para. 8)

The need for further assistance was stressed in order to build up the capacity of developing countries to meet new regulations related to quality assurance. (para. 9)

Implications for international fish trade of the results of the Uruguay Round and the creation of the World Trade Organization

There was still a need for action for trade liberalization, particularly with respect to non-tariff barriers and high tariffs associated with value-added fishery products. (para. 10)

Current trends and possible developments in the exploitation of fishery resources and their implications for trade

The Sub-Committee requested that further efforts be made to strengthen and expand the existing system of regional fishery organizations or arrangements in view of their importance for sustainable management of fishery resources. (para. 13)

It considered that the minimization of waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, and negative impacts on associated or dependent species, in particular endangered species were important measures for increasing fish supply. (para. 14)

Delegates recommended FAO to carry out a study on subsidies in fisheries and over-capacity of the fishing fleets, their impact on fisheries management and sustainable resource use. (para. 15)

Issues of international trade, environment and sustainable fisheries development

The Sub-Committee noted that the World Trade Organization (WTO) was the forum to discuss trade rules and general aspects of trade and the environment. FAO had a technical role to play in providing information and analyses in the field of fisheries. (para. 17)

The urgent need to assist developing countries in environmental impact assessments was recognized. (para. 17)

The Sub-Committee noted that the study on shrimp culture, trade and the environment was timely and requested that the final outcome of the study should be a balanced evaluation of shrimp aquaculture, including its social and economic aspects. It was noted that the economic aspects were not only confined to the jobs created in the exporting country and to the export earnings. The value added to fishery products in the importing country should also be taken into account. (para. 18)

It was noted that FAO should be involved in the identification of measures to reduce land-based pollution created by the fish processing industry. (para. 19)

The Sub-Committee recommended that the Secretariat collect information and monitor activities and proposals of NGOs, and provide information to the Twenty-second Session of the Committee on Fisheries in March 1997. In addition, information should be provided on discussion papers and developments relating to the WTO agenda item on the use of trade measures by multilateral environmental agreements. (para. 20)

International cooperation and investment for fish trade development

The Sub-Committee praised the prompt approach with which FAO was handling the follow-up of the Code of Conduct with regard to the assistance requirements of developing countries for its implementation. (para. 21)

The problems of the private sector working in fisheries in many developing countries with regard to access to financing was mentioned as one of the major constraints in respect of fisheries industry development in these countries. (para. 22)

The lack of financing for modern information systems, such as access to INTERNET and electronic mail, were noted as a draw-back for developing countries and FAO was requested to support and strengthen the Regional Information Network. (para. 22)

The Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body for fishery products and its relationship with the Common Fund for Commodities

The Sub-Committee noted with satisfaction the progress achieved in its cooperation with the CFC and instructed the Secretariat to work out the details for execution of its function as Supervisory Body directly with the CFC Secretariat. (para. 24)

The Sub-Committee requested the Secretariat to prepare a compilation of provisions relevant to trade in fishery products in close collaboration with the WTO which should also refer to appropriate provisions in texts such as the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the Kyoto Declaration and Plan of Action, and others. The Secretariat would draft a document for the Sub-Committee's

consideration which would address the technical aspects of a Strategy for the Development of Fishery Commodities and which could eventually form the basis of cooperation between the ICB for fishery products, i.e., the Sub-Committee, and the CFC. (para. 25)

Date and place of the Sixth Session of the Sub-Committee

The Sub-Committee expressed its gratitude and great appreciation for the excellent arrangements made by the host country and, without intending to oblige the Hanseatic City of Bremen, wanted to note that, if possible, it would be pleased to meet again in Bremen in conjunction with the seafood fair in 1998. (para. 27)

OPENING OF THE MEETING AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

1. The Fifth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries was held in Bremen, Germany, from 4 to 7 June 1996. It was attended by 34 members of FAO, by a representative from the International Trade Centre UNCTAD/WTO (ITC) and by observers from INFOPESCA, INFOFISH, INFOPECHE, the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Greenpeace International and the International Coalition of Fisheries Associations (ICFA).
2. The agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee.
3. The list of delegates and observers is given in Appendix B to this report. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.
4. The meeting was called to order by Mr Z. Karnicki, Officer-in-Charge, Fishery Industries Division, FAO, who delivered the opening address on behalf of the Director-General, Mr Jacques Diouf. The text of this statement is reproduced in Appendix D. Mr D. Ahlers, President of the Federal Market Association of the German Fishing Industry delivered a keynote address highlighting the importance of trade for the German fishing industry and the need for a sustainable use of fishery resources. The welcoming address by Senator H. Perschau was delivered at a reception held in the Bremen City Hall on the evening of the Opening Day.
5. Since the Fifth Session was the first meeting of the Sub-Committee in this biennium, it was necessary to elect a Chairperson, a First Vice-Chairperson and four other Vice-Chairpersons in compliance with Rule I, paragraph 1 of the Rules of Procedure of the Committee on Fisheries, which also apply to its Sub-Committees. Mr J. Adelman, Germany, was unanimously elected Chairperson of the Sub-Committee. Mr J. Moreno Espinosa, Mexico, was elected First Vice-Chairperson and representatives from Canada, Côte d'Ivoire, Malaysia and New Zealand as other Chairpersons. The Sub-Committee appointed a Rapporteur, Mr P. Amutenya, Namibia.
6. The European Community (EC) informed the Sub-Committee that regrettably it was not able to submit a Declaration of Competence to the FAO Secretariat, due to the current problems with the implementation of the EC Council procedures requiring unanimity for the adoption of such a declaration. As a consequence and following the EC internal rules, neither the EC nor its member states were able to make statements during the meeting.

IMPORTANT RECENT EVENTS CONCERNING INTERNATIONAL TRADE IN FISHERY PRODUCTS

7. Agenda item 4 was discussed on the basis of a report on recent events concerning international trade in fishery products (COFI:FT/V/96/2) covering several important events which had occurred since the Fourth Session of the Sub-Committee. Concern about over-fishing had been voiced strongly in various fora and reference was made to some important agreements such as the UN Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas and the Code of Conduct for Responsible Fisheries. These three agreements formed a framework for responsible fisheries and urgency was required in their implementation. The Sub-Committee endorsed the call for action to implement these three agreements contained in the Kyoto Declaration and Plan of Action.

8. The Sub-Committee noted the success of the regional fish market information network (INFOFISH, INFOPECHE, INFOPECA, INFOSAMAK) during the three years under review. Member countries of the various INFO services expressed their appreciation of the achievements made so far, urged those countries in the respective regions which had not already done so to become members and called for the further contribution of donor countries to the network. The establishment of the EASTFISH project was noted with satisfaction by its future member countries.

9. The Sub-Committee highlighted the importance of the new regulations with regard to quality control measures. Several delegations from developing countries mentioned the importance of training in the Hazard Analysis Critical Control Points (HACCP), and thanked FAO and the INFO network for the support already received in this respect; however, further assistance was needed in order to build up the capacity of developing countries in this regard.

IMPLICATIONS FOR INTERNATIONAL FISH TRADE OF THE RESULTS OF THE URUGUAY ROUND AND THE CREATION OF THE WORLD TRADE ORGANIZATION

10. In the discussion of agenda item 5 on the basis of document COFI:FT/V/96/3, the Sub-Committee highlighted the importance and need for transparent inspection systems and sanitary and phytosanitary measures based on scientific principles. The goal of liberalized trade will be facilitated through the establishment of equivalence agreements with respect to inspection systems. The continuation of non-tariff barriers including quantitative restrictions, as well as tariffs, even after the Uruguay Round, in major importing regions, was noted. There was a general feeling that there was still need for action for trade liberalization, particularly with respect to non-tariff barriers and high tariffs associated with value-added fishery products.

11. ITC informed the meeting about a recent publication "Business Guide to the Uruguay Round" which is available from ITC upon request.

12. The importance of transparency in the establishment of environmental protective measures with regard to fisheries was stressed.

CURRENT TRENDS AND POSSIBLE DEVELOPMENTS IN THE EXPLOITATION OF FISHERY RESOURCES AND THEIR IMPLICATIONS FOR TRADE

13. Agenda item 6 was discussed on the basis of document COFI:FT/V/96/4 which highlighted the importance of sound fisheries management policies for future fish supply. World fish production should be managed in a sustainable and responsible manner, in order to provide food for present and future generations. The importance of regional fishery organizations or arrangements as a means for sustainable management of relevant fishery resources was highlighted by the Sub-Committee. It was requested that further efforts be made to strengthen and expand the existing system of regional fishery organizations or arrangements.

14. The importance of sustainable and environmentally friendly aquaculture was stressed by the Sub-Committee. The minimization of waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, and negative impacts on associated or dependent species, in particular endangered species were important measures for increasing fish supply. The Sub-Committee noted FAO's activities in this field and the efforts of Japan to host an expert consultation on the reduction of wastage and to subsequently report the outcome to the Twenty-second Session of the Committee on Fisheries in March 1997. The development of new products from under-utilized species was emphasized.

15. Delegates recommended FAO to carry out a study on subsidies in fisheries and over-capacity of the fishing fleets, their impact on fisheries management and sustainable resource use.

16. The Sub-Committee was unanimous in considering that the current Policy Statement and Plan of Action for the World Food Summit did not focus sufficiently on the critical contribution of fisheries to world food security. The Sub-Committee asked that the Director-General take note of the recommendation reproduced in Appendix E.

ISSUES OF INTERNATIONAL TRADE, ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE FISHERIES DEVELOPMENT

17. Item 7 was discussed based on document COFI:FT/96/V/5. The Sub-Committee noted that the World Trade Organization (WTO) was the forum to discuss trade rules and general aspects of trade and the environment. FAO had a technical role to play in providing information and analyses in the field of fisheries. The Sub-Committee recommended a balanced approach making use of comprehensive analysis and scientific information. There was an urgent need to assist developing countries in environmental impact assessments. It expressed a general will for cooperation between exporting and importing countries in this field.

18. A first draft summary of a paper on shrimp culture, trade and the environment, commissioned by FAO, was presented. This study started to analyze the environmental aspects of shrimp aquaculture in selected countries. The Sub-Committee noted that the study was timely and requested that the final outcome of the study should be a balanced evaluation of shrimp aquaculture, including its social and economic aspects. It was noted that the economic aspects were not only confined to the jobs created in the exporting country and to the export earnings. The value added to fishery products in the importing country should also be taken into account.

19. The Sub-Committee agreed that in addition to the environmental impact created by fishing or aquaculture activities, the negative effects on the environment caused by fish processing may become an issue in the near future. It was noted that FAO should be involved in the identification of measures to reduce land-based pollution created by the fish processing industry.

20. The Sub-Committee noted that it was too early to evaluate the situation concerning recent initiatives of Non-Governmental Organizations (NGOs) aimed at increasing the awareness of traders and consumers with regard to sustainable resource use and environment protection. In this respect, the Sub-Committee recommended that the Secretariat collect information and monitor activities and proposals of NGOs, and provide information to the Twenty-second Session of the Committee on Fisheries in March 1997. In addition, information should be provided on discussion papers and developments relating to the WTO agenda item on the use of trade measures by multilateral environmental agreements.

INTERNATIONAL COOPERATION AND INVESTMENT FOR FISH TRADE DEVELOPMENT

21. Item 8 was discussed based on document COFI:FT/96/V/6. The Sub-Committee praised the prompt approach with which FAO was handling the follow-up of the Code of Conduct with regard to the assistance requirements of developing countries for its implementation. The implementation of the Code of Conduct was vital, and the Sub-Committee asked national and international financing institutions to urgently consider supporting such implementation.

22. The problems of the private sector working in fisheries in many developing countries with regard

to access to financing was mentioned as one of the major constraints in respect of fisheries industry development in these countries. The lack of financing for modern information systems, such as access to INTERNET and electronic mail, were noted as a draw-back for developing countries and FAO was requested to support and strengthen the Regional Information Network.

THE SUB-COMMITTEE ON FISH TRADE AS INTERNATIONAL COMMODITY BODY FOR FISHERY PRODUCTS AND ITS RELATIONSHIP WITH THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

23. Item 9 was discussed based on document COFI:FT/96/V/7, which presented a list of projects approved by the Common Fund for Commodities (CFC). INFOPECHE gave a short description of the CFC project in Gambia which had just completed its first year of operations. So far, the outcome of this project has been positive, including the development of value-added products for the European market. INFOFISH and INFOPESCA described the projects which were in a phase of proposal or approval by the CFC. The emphasis on sustainability in the INFOFISH/CFC project in Bangladesh was highlighted by INFOFISH. The project in Brazil proposed by INFOPESCA will have, as the core objective, the provision of safe food to a market of 6 million people in the MERCOSUR area (Argentina, Brazil, Paraguay and Uruguay).

24. The Sub-Committee noted with satisfaction the progress achieved in its cooperation with the CFC and instructed the Secretariat to work out the details for execution of its function as Supervisory Body directly with the CFC Secretariat.

25. The Sub-Committee noted that to date the Strategy followed with regard to the role as designated International Commodity Body (ICB) was the text of the corresponding chapters of the Strategy for Fisheries Management and Development adopted by the FAO World Conference on Fisheries Management and Development in 1984. Since this date many events had occurred and an update of the Strategy appeared to be appropriate. The Sub-Committee requested the Secretariat to prepare a compilation of provisions relevant to trade in fish and fishery products in close collaboration with the WTO, which would not paraphrase the language of the WTO agreements. This compilation would also refer to appropriate provisions in texts such as the Code of Conduct for Responsible Fisheries, the Kyoto Declaration and Plan of Action, and others. The Secretariat would draft a document for the Sub-Committee's consideration which would address the technical aspects of a Strategy for the Development of Fishery Commodities and which could eventually form the basis of cooperation between the ICB for fishery products, i.e., the Sub-Committee, and the CFC.

ANY OTHER MATTERS

26. The Sub-Committee requested that, in future, the Secretariat provide a list of participants which included the information necessary for rapid contact between members, such as telephone and facsimile numbers, e-mail addresses and INTERNET sites, as applicable.

DATE AND PLACE OF THE SIXTH SESSION OF THE SUB-COMMITTEE

27. The Sub-Committee expressed its gratitude and great appreciation for the excellent arrangements made by the host country and, without intending to oblige the Hanseatic City of Bremen, wanted to note that, if possible, it would be pleased to meet again in Bremen in conjunction with the seafood fair in 1998.

ADOPTION OF THE REPORT

28. The report was adopted on 7 June 1996.

QUESTIONS A PORTER A L'ATTENTION DU COMITE DES PECHEES

A. POUR DECISION

Néant.

B. POUR INFORMATION

Rapport sur d'importants faits nouveaux récents concernant le commerce mondial du poisson

Le Sous-Comité s'est joint à l'appel à mettre en application l'Accord des Nations Unies sur les stocks chevauchants et les stocks de poissons grands migrateurs, l'Accord visant à promouvoir l'observation des mesures internationales de conservation et de gestion par les navires pêchant en haute mer et le Code de conduite pour une pêche responsable contenus dans la Déclaration et le Plan d'action de Kyoto. (par. 7)

Les membres des différents services régionaux d'information sur le commerce du poisson ont exprimé leur satisfaction des résultats obtenus jusqu'à maintenant, ils ont instamment demandé aux pays des régions desservies par les différents services qui n'étaient pas encore membres de le devenir et ils ont appelé les pays donateurs à contribuer davantage au réseau. Les futurs pays membres ont salué la création d'EASTFISH. (par. 8)

On a souligné la nécessité d'une aide supplémentaire pour renforcer la capacité des pays en développement à satisfaire aux nouvelles réglementations en matière d'assurance de qualité. (par. 9)

Incidences des résultats du cycle d'Uruguay et la création de l'Organisation mondiale du commerce sur le commerce international du poisson

Des mesures sont encore nécessaires aux fins de la libéralisation des échanges, en particulier pour ce qui concerne les obstacles non tarifaires et les droits de douane élevés opposés aux produits de la pêche comportant une valeur ajoutée. (par. 10)

Tendances actuelles et évolution possible de l'exploitation des ressources halieutiques et leurs conséquences pour le commerce

Le Sous-Comité a demandé de redoubler d'efforts pour renforcer et élargir le système existant à l'échelle régionale d'organisations et d'arrangements en matière de pêche, étant donné l'importance qu'ils revêtent pour un aménagement durable des ressources halieutiques. (par. 13)

Minimiser le gaspillage, les rejets à la mer, les captures effectuées par des engins perdus ou abandonnés, les captures d'espèces non visées (aussi bien de poissons que d'autres espèces) et les effets négatifs sur des espèces associées ou dépendantes, en particulier les espèces menacées d'extinction sont des mesures importantes à prendre pour accroître l'offre de poisson. (par. 14)

Les délégués ont recommandé à la FAO d'entreprendre une étude sur les subventions accordées aux pêches et la surcapacité des flottilles de pêche, leurs répercussions sur l'aménagement des pêcheries et l'utilisation durable des ressources. (par. 15)

Questions relatives au commerce international, à l'environnement et au développement durable des pêches

Le Sous-Comité a noté que l'Organisation mondiale du commerce (OMC) est l'instance qui sera chargée d'examiner les règles commerciales et les questions générales de commerce et d'environnement. La FAO a un rôle technique à jouer dans le domaine des pêches en fournissant des informations et des analyses. (par. 17)

On a reconnu la nécessité urgente d'aider les pays en développement à procéder à des évaluations des effets sur l'environnement. (par. 17)

Le Sous-Comité a noté le caractère opportun de l'étude sur la crevetticulture, le commerce et l'environnement et il a demandé qu'elle ait pour objectif final une évaluation équilibrée de la crevetticulture, y compris ses aspects sociaux et économiques. On a noté que les aspects économiques ne se limitent pas à la création d'emplois dans les pays exportateurs et aux recettes d'exportation. La valeur ajoutée aux produits de la pêche dans le pays importateur doit aussi être prise en considération. (par. 18)

La FAO devrait prendre part à l'identification de mesures en vue de réduire la pollution d'origine terrestre imputable à l'industrie de la transformation du poisson. (par. 19)

Le Sous-Comité a recommandé au Secrétariat de recueillir des informations et de suivre de près les activités et propositions des ONG, et d'en rendre compte au Comité des pêches à sa vingt-deuxième session en mars 1997. En outre, des informations devraient être fournies sur les documents de travail et sur les faits nouveaux en ce qui concerne le point de l'ordre du jour de l'OMC relatif à l'application de mesures commerciales dans le cadre d'accords multilatéraux sur l'environnement. (par. 20)

Coopération internationale et investissement aux fins du développement du commerce du poisson

Le Sous-Comité s'est félicité de la promptitude de la FAO à s'occuper de la mise en application du Code de conduite et à faire face aux besoins d'aide correspondants des pays en développement. (par. 21)

Les difficultés éprouvées par le secteur privé dans de nombreux pays en développement à accéder au financement ont été mentionnées comme l'un des principaux facteurs limitants du développement de l'industrie des pêches dans ces pays. (par. 22)

Le manque de moyens financiers permettant l'accès à des systèmes d'information moderne tels qu'INTERNET ou le courrier électronique constitue une entrave pour les pays en développement et la FAO a été invité à appuyer et renforcer le réseau régional d'information. (par. 22)

Le Sous-Comité du commerce du poisson en tant qu'organisme international de produit pour les produits de la pêche, et ses rapports avec le Fonds commun pour les produits de base

Le Sous-Comité s'est félicité des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et il a demandé au Secrétariat de définir directement avec le Secrétariat du Fonds les détails de l'exécution de ses fonctions en tant qu'organisme chargé de la supervision. (par. 24)

Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de préparer, en étroite collaboration avec l'OMC, une compilation de dispositions applicables au commerce des produits de la pêche qui ferait également mention des dispositions pertinentes figurant dans des textes tels que le Code de conduite pour une pêche

responsable, la Déclaration et Plan d'action de Kyoto, et autres. Le Secrétariat préparerait aux fins d'examen par le Sous-Comité un document envisageant les aspects techniques d'une stratégie pour le développement des produits de la pêche et qui servirait par la suite de base pour la coopération entre l'organisme international de produit pour les produits de la pêche - autrement dit le Sous-Comité - et le Fonds commun pour les produits de base. (par. 25)

Date et lieu de la sixième session du Sous-Comité

Le Sous-Comité a remercié le pays hôte et il l'a vivement félicité de l'excellente organisation mise en place; sans toutefois vouloir présumer de la ville hanséatique de Brême, il a souhaité indiqué qu'il serait heureux, si cela était possible, de se réunir à nouveau dans cette ville à l'occasion de la Foire aux produits de la mer qui se tiendra en 1998.

(par. 27)

SEANCE D'OUVERTURE ET ORGANISATION DE LA SESSION

1. Le Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches a tenu sa cinquième session à Brême (Allemagne) du 4 au 7 juin 1996. Y ont assisté 34 membres de la FAO, un représentant du Centre du commerce international CNUCED/OMC (CCI), des observateurs d'INFOPESCA, d'INFOFISH et d'INFOPECHE, de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), de GREENPEACE et de l'"International Coalition of Fisheries Associations (ICFA)".
2. Le Sous-Comité a adopté l'ordre du jour figurant à l'Annexe A.
3. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B du présent rapport. On trouvera à l'Annexe C la liste des documents présentés au Sous-Comité.
4. La session a été ouverte par M. Z. Karnicki, chargé de la Division des industries de la pêche de la FAO, qui a prononcé l'allocution d'ouverture au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO. Le texte de cette allocution est reproduit à l'Annexe D. M. D. Ahlers, Président de l'Association fédérale pour la commercialisation de l'Industrie de la pêche allemande a présenté un exposé soulignant l'importance du commerce pour le secteur halieutique allemand et la nécessité d'une utilisation durable des ressources halieutiques. Le Sénateur H. Perschau a prononcé le discours de bienvenue à l'occasion d'une réception qui a eu lieu à la mairie de Brême le soir de la journée d'ouverture.
5. Etant donné que la cinquième session était la première réunion tenue par Sous-Comité pendant le présent exercice biennal, il a fallu élire un Président, un Vice-Président et quatre autres Vice-Présidents, comme le prévoit l'article 1, paragraphe 1, du Règlement intérieur du Comité des pêches, qui s'applique également à ses sous-comités. M. J. Adelman (Allemagne) a été élu à l'unanimité Président du Sous-Comité. M. J. Moreno Espinosa (Mexique) a été élu premier Vice-Président et les représentants du Canada, de la Côte d'Ivoire, de la Malaisie et de la Nouvelle-Zélande ont été élus Vice-Présidents. Le Sous-Comité a nommé M. P. Amutenya (Namibie) Rapporteur.
6. La Communauté européenne (CE) a fait savoir au Sous-Comité que malheureusement elle n'avait pas été en mesure de présenter une déclaration de compétence au Secrétariat de la FAO, en raison des problèmes se posant actuellement à propos de l'application des procédures du Conseil de la CE qui prévoient qu'une telle déclaration soit adoptée à l'unanimité. En conséquence, et conformément aux normes internes de la CE, ni la Communauté européenne ni ses Etats Membres n'étaient en mesure de faire des déclarations pendant la réunion.

PRINCIPAUX FAITS RECENTS EN MATIERE DE COMMERCE INTERNATIONAL DES PRODUITS DE LA PECHE

7. Le point 4 de l'ordre du jour a été examiné sur la base d'un rapport sur les événements récents importants concernant le commerce international des produits de la pêche (COFI:FT/V/96/2) qui traite de plusieurs faits importants qui sont intervenus depuis la quatrième session du Sous-Comité. Les préoccupations à propos de la surpêche ont été exprimées avec force dans diverses instances et mention a été faite de plusieurs accords importants, tels que l'Accord des Nations Unies sur les stocks chevauchants et les stocks de poissons grands migrateurs, l'Accord visant à promouvoir le respect par les navires pêchant en haute mer des mesures internationales de conservation et d'aménagement et le Code de conduite pour une pêche responsable. Ces trois accords constituent le cadre d'une pêche responsable et l'on a souligné l'urgence de les faire appliquer. Le Sous-Comité a approuvé les mesures préconisées en vue de l'application de ces trois accords contenues dans la Déclaration et Plan d'action de Kyoto.

8. Le Sous-Comité a noté le succès du réseau régional d'information sur la commercialisation du poisson (INFOFISH, INFOPECHE, INFOPECA, INFOSAMAK) pendant les trois années écoulées. Les pays membres des divers services INFO se sont félicités des résultats obtenus jusqu'à présent, ils ont instamment demandé aux pays des régions respectives qui n'étaient pas encore membres de le devenir et ils ont appelé les pays donateurs à contribuer davantage au réseau. La création du projet EASTFISH a été saluée par les futurs pays membres.

9. Le Sous-Comité a souligné l'importance de nouvelles réglementations concernant les mesures de contrôle de la qualité. Plusieurs délégations de pays en développement ont fait ressortir l'intérêt d'une formation à l'analyse des risques-points critiques pour leur maîtrise (HACCP) et ont remercié la FAO ainsi que le réseau INFO de l'appui déjà reçu dans ce domaine; toutefois, une aide supplémentaire apparaît nécessaire pour renforcer la capacité des pays en développement dans ce même domaine.

INCIDENCES DES RESULTATS DU CYCLE D'URUGUAY ET DE LA CREATION DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DU POISSON

10. Examinant le point 5 de l'ordre du jour sur la base du document COFI:FT/V/96/3, le Sous-Comité a fait ressortir le caractère indispensable de systèmes d'inspection transparents et de mesures sanitaires et phytosanitaires fondées sur des principes scientifiques. Le but de la libéralisation des échanges sera plus facilement atteint si des accords d'équivalence sont adoptés entre les systèmes d'inspection. On a noté que, dans de grandes régions importatrices, des obstacles non tarifaires, notamment des restrictions quantitatives, ainsi que des tarifs douaniers, sont toujours en place, même après les négociations d'Uruguay. De l'avis général, d'autres mesures sont encore nécessaires aux fins de la libéralisation des échanges, en particulier pour ce qui concerne les obstacles non tarifaires et les droits de douane élevés opposés aux produits de la pêche comportant une valeur ajoutée.

11. Le représentant du CCI a indiqué aux participants qu'une publication récente intitulée "Le Cycle d'Uruguay: Guide à l'intention des entreprises" peut être obtenue sur demande auprès du Centre.

12. On a souligné que la transparence s'impose lors de l'application de mesures de protection de l'environnement en ce qui concerne les pêcheries.

TENDANCES ACTUELLES ET EVOLUTION POSSIBLE DE L'EXPLOITATION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES, ET LEURS CONSEQUENCES POUR LE COMMERCE

13. Le point 6 de l'ordre du jour a été examiné sur la base du document COFI:FT/V/96/4 qui souligne l'importance de politiques rationnelles d'aménagement des pêcheries pour assurer l'offre de poisson dans l'avenir. Il faudrait gérer la production mondiale de poisson de manière durable et responsable pour assurer une source de nourriture aux générations présentes et futures. Le Sous-Comité a fait ressortir l'importance que revêtent les organisations et arrangements régionaux pour gérer durablement les ressources halieutiques appropriées et il a demandé de redoubler d'efforts pour renforcer et élargir les systèmes existants.

14. Le Sous-Comité a souligné l'importance d'une aquaculture durable et respectueuse de l'environnement. Minimiser le gaspillage, les rejets, les captures effectuées par des engins perdus ou abandonnés, les captures d'espèces non visées (poissons et autres) et les effets négatifs sur des espèces associées ou dépendantes, en particulier les espèces menacées d'extinction, sont des mesures importantes à prendre pour accroître l'offre de poisson. Le Sous-Comité a pris note des activités de la FAO dans ce domaine et des efforts entrepris par le Japon en vue d'accueillir une consultation d'experts

sur la réduction du gaspillage, et d'en présenter ultérieurement les résultats à la vingt-deuxième session du Comité des pêches en mars 1997. On a souligné l'intérêt de la mise au point de nouveaux produits à partir d'espèces sous-utilisées.

15. Les délégués ont recommandé que la FAO entreprenne une étude sur les subventions accordées aux pêches et la surcapacité des flottilles de pêche, leurs répercussions sur l'aménagement des pêcheries et l'utilisation durable des ressources.

16. Le Sous-Comité a été unanimement d'avis que la déclaration de politique et le plan d'action pour le Sommet mondial de l'alimentation dans leur version actuelle ne faisaient pas suffisamment ressortir la contribution déterminante des pêches à la sécurité alimentaire mondiale. Il a demandé au Directeur général de prendre note de la recommandation reproduite à l'Annexe E.

QUESTIONS RELATIVES AU COMMERCE INTERNATIONAL, A L'ENVIRONNEMENT ET AU DEVELOPPEMENT DURABLE DES PECHERIES

17. Le point 7 a été examiné sur la base du document COFI:FT/V/96/5. Le Sous-Comité a noté que l'Organisation mondiale du commerce (OMC) est l'instance chargée d'examiner les règles commerciales et les questions générales de commerce et d'environnement. La FAO a un rôle technique à jouer dans le domaine des pêches en fournissant des informations et des analyses. Le Sous-Comité a recommandé d'adopter une approche équilibrée fondée sur des analyses et informations scientifiques exhaustives. Il est urgent d'aider les pays en développement à faire des évaluations des effets sur l'environnement. Le Sous-Comité a indiqué qu'il existe dans ce domaine une volonté générale de coopération entre pays exportateurs et importateurs.

18. Un premier résumé d'une étude sur la crevetticulture, le commerce et l'environnement, commanditée par la FAO, a été présenté. On a commencé à cet effet à analyser les aspects écologiques de la production aquacole de crevettes dans certains pays. Le Sous-Comité a noté le caractère opportun de l'étude et il a demandé qu'elle ait pour objectif final une évaluation équilibrée de la crevetticulture, y compris ses aspects sociaux et économiques. On a noté que les aspects économiques ne se limitent pas à la création d'emplois dans le pays exportateur et aux recettes d'exportation. La valeur ajoutée aux produits de la pêche dans le pays importateur doit aussi être prise en considération.

19. Le Sous-Comité a reconnu que, outre les répercussions de la pêche ou de l'aquaculture, les effets négatifs de la transformation du poisson sur l'environnement pourraient devenir préoccupants dans un proche avenir. La FAO devrait prendre part à l'identification de mesures en vue de réduire la pollution d'origine terrestre imputable à cette industrie.

20. Le Sous-Comité a noté qu'il est trop tôt pour évaluer la situation concernant les initiatives récentes prises par des organisations non-gouvernementales (ONG) en vue de sensibiliser le secteur commercial et les consommateurs aux questions de l'utilisation durable des ressources et de protection de l'environnement. Il a recommandé au Secrétariat de recueillir des informations et de suivre de près les activités et les propositions des ONG, et d'en rendre compte à la vingt-deuxième session du Comité des pêches en mars 1997. De plus, des informations devraient être fournies sur les documents de travail et sur les faits nouveaux en ce qui concerne le point de l'ordre du jour de l'OMC relatif à l'application de mesures commerciales dans le cadre d'accords multilatéraux sur l'environnement.

COOPERATION INTERNATIONALE ET INVESTISSEMENT AUX FINS DU DEVELOPPEMENT DU COMMERCE DU POISSON

21. Le point 8 a été examiné sur la base du document COFI:FT/V/96/6. Le Sous-Comité s'est félicité de la rapidité de la FAO à s'occuper de la mise en application du Code de conduite et à faire face aux besoins d'aide correspondants des pays en développement. L'application de ce Code revête une importance déterminante et le Sous-Comité a demandé aux bailleurs de fonds nationaux et internationaux d'envisager de toute urgence d'apporter leur concours.

22. Les difficultés éprouvées par le secteur privé dans de nombreux pays en développement à accéder au financement ont été mentionnées comme l'un des principaux facteurs limitants du développement de l'industrie des pêches dans ces pays. On a noté par ailleurs que le manque de moyens financiers permettant l'accès à des systèmes d'information modernes, tels qu'INTERNET ou le courrier électronique, constitue une entrave pour les pays en développement et la FAO a été invitée à appuyer et renforcer le réseau régional d'information.

LE SOUS-COMITE DU COMMERCE DU POISSON EN TANT QU'ORGANISME INTERNATIONAL DE PRODUIT POUR LES PRODUITS DE LA PECHE, ET SES RAPPORTS AVEC LE FONDS COMMUN POUR LES PRODUITS DE BASE

23. Le point 9 a été examiné sur la base du document COFI:FT/V/96/7 présentant une liste de projets approuvés par le Fonds commun pour les produits de base. INFOPECHE a fourni une brève description du projet mis en place par le Fonds en Gambie, depuis tout juste un an. Jusqu'à présent, les résultats ont été positifs, notamment le développement de produits comportant une valeur ajoutée destinée au marché européen. INFOFISH et INFOPECA ont décrit les projets qui en étaient à un stade soit de proposition soit d'approbation par le Fonds commun pour les produits de base. INFOFISH a souligné l'aspect durabilité de son projet au Bangladesh. Le projet proposé par INFOPECA au Brésil aura comme objectif premier la fourniture d'aliments sûrs à six millions de personnes dans la zone du Marché commun austral (Argentine, Brésil, Paraguay et Uruguay).

24. Le Sous-Comité s'est félicité des progrès accomplis dans sa coopération avec le Fonds commun pour les produits de base et il a demandé au Secrétariat de définir directement avec le Secrétariat du Fonds les détails de l'exécution de ses fonctions en tant qu'organisme chargé de la supervision.

25. Le Sous-Comité a noté que la stratégie qu'il avait adoptée jusqu'à présent en sa qualité d'organisme international de produit (OIP) correspondait au texte des chapitres pertinents de la Stratégie sur l'aménagement et le développement des pêches adoptée par la Conférence mondiale de la FAO sur l'aménagement et le développement des pêches en 1984. Depuis cette date, de nombreux événements s'étaient produits et une mise à jour de la Stratégie semblait s'imposer. Le Sous-Comité a demandé au Secrétariat de préparer, en étroite collaboration avec l'OMC, une compilation de dispositions relatives au commerce du poisson et des produits de la pêche, qui ne paraphraserait pas le texte des accords de l'OMC. Cette compilation ferait également mention des dispositions pertinentes figurant dans des textes, tels que le Code de conduite pour une pêche responsable, la Déclaration et Plan d'action de Kyoto, etc. Le Secrétariat préparerait aux fins d'examiner par le Sous-Comité un document qui traiterait des aspects techniques d'une stratégie pour le développement des produits halieutiques et qui pourrait servir éventuellement de base à une coopération entre l'organisme international de produit pour les produits de la pêche, c'est-à-dire le Sous-Comité, et le Fonds commun pour les produits de base.

QUESTIONS DIVERSES

26. Le Sous-Comité a demandé que le Secrétariat fournisse à l'avenir une liste des participants contenant toutes les informations permettant aux membres de se mettre rapidement en contact: numéros de téléphone et de fax, adresse du courrier électronique et coordonnées d'INTERNET.

DATE ET LIEU DE LA SIXIEME SESSION DU SOUS-COMITE

27. Le Sous-Comité a remercié le pays hôte et l'a félicité de l'excellente organisation mise en place; sans toutefois vouloir présumer de la ville hanséatique de Brême, il a souhaité indiqué qu'il serait heureux, si cela était possible, de se réunir à nouveau dans cette ville, à l'occasion de la Foire aux produits de la mer qui se tiendra en 1998.

ADOPTION DU RAPPORT

28. Le présent rapport a été adopté le 7 juin 1996.

ASUNTOS QUE REQUIEREN LA ATENCION DEL COMITE DE PESCA

A. PARA DECISION

Ninguno.

B. PARA INFORMACION

Informe sobre las últimas novedades importantes que afectan al comercio mundial de pescado

El Subcomité respaldó la llamada a la acción para aplicar el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias, el Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar y el Código de Conducta para la pesca responsable que figuraban en la Declaración y Plan de Acción de Kyoto. (párr. 7)

Los Miembros de los distintos servicios regionales de información sobre la comercialización del pescado celebraron los logros alcanzados hasta el momento, exhortaron a la adhesión a los países de las regiones respectivas que todavía no eran miembros y apelaron a los países donantes a que hicieran nuevas contribuciones a la red. Los futuros países miembros tomaron nota con satisfacción del establecimiento de EASTFISH. (párr. 8)

Se hizo hincapié en que seguía siendo necesario prestar asistencia para fortalecer la capacidad de los países en desarrollo para cumplir las nuevas regulaciones concernientes al control de calidad. (párr. 9)

Repercusión de los resultados de la Ronda Uruguay y de la creación de la Organización Mundial del Comercio sobre el Comercio Pesquero Internacional

Se señaló que seguía siendo necesario aplicar medidas para liberalizar el comercio, en particular, por lo que respecta a los obstáculos no arancelarios y a los aranceles elevados sobre los productos pesqueros con valor añadido. (párr. 10)

Tendencias actuales y posibles novedades en la explotación de los recursos pesqueros y su repercusión para el comercio

El Subcomité solicitó que se intensificaran los esfuerzos para fortalecer y ampliar el sistema actual de organizaciones o arreglos regionales del sector pesquero dada su importancia para la ordenación sostenible de los recursos pesqueros. (párr. 13)

Asimismo, consideró que la reducción al mínimo de los desperdicios, los descartes, las capturas realizadas por arte de pesca perdidos o abandonados, la captura de especies que no son objeto de pesca, tanto de peces como especies distintas de los peces, y los efectos negativos en las especies asociadas o dependientes, en particular las que están en peligro de extinción, eran medidas importantes que permitían incrementar la oferta de pescado. (párr. 14)

Los delegados recomendaron a la FAO que realizara un estudio sobre las subvenciones en el sector pesquero y el exceso de capacidad de las flotas pesqueras, así como sobre sus efectos en la ordenación de la pesca y la utilización sostenible de los recursos. (párr. 15)

Cuestiones relativas al comercio internacional, medio ambiente y el desarrollo de la pesca sostenible

El Subcomité señaló que la Organización Mundial del Comercio (OMC) era el foro encargado de debatir los reglamentos del comercio y los aspectos generales del comercio y el medio ambiente. La FAO podía desempeñar una función de carácter técnico, proporcionando información y análisis relativos a la pesca. (párr. 17)

Se reconoció la necesidad urgente de ayudar a los países en desarrollo a realizar evaluaciones de impacto ambiental. (párr. 17)

El Subcomité señaló que el estudio sobre el cultivo del camarón era oportuno y pidió que las conclusiones del mismo aportaran una evaluación objetiva de la acuicultura del camarón, en la que se tuvieran en cuenta los aspectos sociales y económicos. Se advirtió que los aspectos económicos no se limitaban únicamente a la creación de empleo en el país exportador y a los ingresos derivados de las exportaciones, sino que también debía tenerse en cuenta el valor añadido de los productos pesqueros en el país importador. (párr.18)

Se señaló que la FAO debería participar en la identificación de medidas destinadas a reducir la contaminación terrestre producida por las industrias de elaboración del pescado. (párr. 19)

El Subcomité recomendó que la Secretaría recabara información y siguiera las actividades y propuestas de las ONG, e informara de ello al 22º período de sesiones del Comité de Pesca que se celebrará en marzo de 1997. Asimismo, debería facilitarse información sobre los documentos de trabajo y los acontecimientos relativos al tema del programa de la OMC que trata de la aplicación de medidas comerciales en los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente. (párr. 20)

Cooperación e inversiones internacionales para el desarrollo del comercio pesquero

El Subcomité elogió la rapidez con que la FAO se había ocupado de las actividades complementarias del Código de Conducta, prestando la asistencia que requerían los países en desarrollo para su aplicación. (párr. 21)

Se señaló que los problemas que el sector pesquero privado debe afrontar en muchos países en desarrollo para acceder a la financiación constituían uno de los principales obstáculos para el desarrollo de la industria pesquera en estos países. (párr. 22)

Asimismo se señaló que la falta de recursos para financiar los modernos sistemas de información, como el acceso a INTERNET y el correo electrónico, suponía un impedimento para los países en desarrollo, por lo que se solicitó a la FAO que prestara su apoyo y fortaleciera la red regional de información. (párr. 22)

El Subcomité sobre Comercio Pesquero como organismo internacional de productos básicos para los productos pesqueros y su relación con el Fondo Común para los productos básicos

El Subcomité tomó nota con satisfacción de los avances logrados en la cooperación con el FCPB y solicitó a la Secretaría que elaborara, conjuntamente con la Secretaría del FCPB, las líneas directrices de su cometido como organismo supervisor. (párr. 24)

El Subcomité solicitó a la Secretaría que preparara, en estrecha colaboración con la OMC, una recopilación de las disposiciones relativas al comercio de productos pesqueros, en la que deberían incluirse también las disposiciones pertinentes que figuran en textos como el Código de Conducta para la Pesca Responsable, la Declaración y Plan de Acción de Kyoto, y otros textos. La Secretaría redactaría un documento que se sometería al examen del Subcomité en el que se abordarían los aspectos técnicos de una estrategia para el fomento de los productos pesqueros y que podría llegar a constituir el fundamento para la cooperación entre el OIPB para los productos pesqueros, es decir, el Subcomité y el FCPB. (párr. 25)

Fecha y lugar de la Sexta reunión del Subcomité

El Subcomité expresó su gratitud al país hospedante y le felicitó por la excelente organización de la reunión y señaló asimismo, sin ánimo de comprometer a la Ciudad Hanseática de Bremen, que, si fuera posible, sería muy grato volver a reunirse en Bremen con ocasión de la feria del pescado que se celebrará en 1998. (párr. 27)

APERTURA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN

1. La quinta reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del Comité de Pesca se celebró en Bremen, Alemania, del 4 al 7 de junio de 1996. Asistieron a la reunión en calidad de delegados 34 miembros de la FAO, un representante del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC (CCI), así como observadores de INFOPECSA, INFOFISH, INFOPECHE, de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), de Greenpeace International y de la "International Coalition of Fisheries Associations" (ICFA).
2. El Subcomité aprobó el programa contenido en el Apéndice A del presente informe.
3. El Apéndice B contiene la lista de los delegados y observadores. En el Apéndice C se enumeran los documentos que se presentaron al Subcomité.
4. Declaró abierta la sesión el Sr. Z. Karnicki, Oficial encargado de la Dirección de Industrias Pesqueras de la FAO, quien pronunció el discurso inaugural en nombre del Director General de la FAO, el Sr. Jacques Diouf. En el Apéndice D se reproduce el texto de dicho discurso. El Sr. D. Ahlers, Presidente de la Asociación Federal Mercantil de la industria pesquera de Alemania, presentó una alocución en la que destacó la importancia del comercio para el sector pesquero alemán y la necesidad de una utilización sostenible de los recursos pesqueros. El Senador H. Perschau pronunció el discurso de bienvenida en la recepción ofrecida por la tarde en el Ayuntamiento de Bremen durante la jornada de inauguración.
5. Dado que la quinta reunión era la primera que el Subcomité celebraba en el bienio en curso, y de conformidad con el Artículo I, párrafo 1 del Reglamento del Comité de Pesca, que también se aplica a sus Subcomités, se debía elegir un Presidente, un Primer Vicepresidente, y otros cuatro Vicepresidentes. El Sr. J. Adelman (Alemania) fue elegido unánimemente Presidente del Subcomité. El Sr. J. Moreno Espinosa (México) fue elegido como Primer Vicepresidente y los representantes de Canadá, Côte d'Ivoire, Malasia y Nueva Zelanda fueron elegidos como Vicepresidentes. El Sr. P. Amutenya (Namibia) fue designado relator.
6. La Comunidad Europea (CE) informó al Subcomité que lamentablemente no le había sido posible presentar una declaración de competencia a la Secretaría de la FAO, debido a los problemas que existen actualmente en la aplicación de los procedimientos del Consejo de la CE, según los cuales se requiere unanimidad para la aprobación de una declaración de este tipo. Consecuentemente, y de acuerdo con las normas internas de la CE, ni a la CE ni a sus Estados miembros les fue posible hacer declaraciones durante la reunión.

ACONTECIMIENTOS RECIENTES IMPORTANTES RELACIONADOS CON EL COMERCIO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS PESQUEROS

7. Se debatió el tema 4 del programa sobre la base del informe sobre los últimos acontecimientos relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros (COFI:FT/V/96/2), en el que se mencionaban varios hechos importantes que han tenido lugar desde la cuarta reunión del Subcomité. La preocupación por el tema de la sobrepesca se expresó firmemente en distintos foros, y se mencionaron varios convenios importantes, entre ellos el Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias, el Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan en alta mar y el Código de Conducta para la Pesca Responsable. Estos tres acuerdos constituyen el marco de acción para una pesca responsable, y se hizo hincapié en la urgencia

que requería su aplicación. El Subcomité respaldó las medidas recomendadas para aplicar estos tres acuerdos que figuran en la Declaración y Plan de Acción de Kyoto.

8. El Subcomité tomó nota del éxito de la red regional de información sobre la comercialización del pescado (INFOFISH, INFOPECHE, INFOPECA, INFOSAMAK) durante el período de tres años objeto de examen. Los países miembros de los diferentes servicios de información celebraron los logros alcanzados hasta el momento, exhortaron a la adhesión a los países de las respectivas regiones que todavía no son miembros y apelaron a los países donantes a que prestaran nuevas contribuciones a la Red. Los futuros países miembros del proyecto EASTFISH expresaron con satisfacción la creación de este servicio.

9. El Subcomité subrayó la importancia de las nuevas regulaciones concernientes a las medidas de control de calidad. Las delegaciones de varios países en desarrollo mencionaron que es importante promover la capacitación en el Análisis de Riesgos y de los Puntos Críticos de Control (HACCP), y agradecieron a la FAO y a la red de información el apoyo recibido hasta ahora en este ámbito; no obstante, sigue siendo necesaria la prestación de asistencia para fortalecer la capacidad de los países en desarrollo en este sentido.

REPERCUSIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY Y DE LA CREACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO SOBRE EL COMERCIO PESQUERO INTERNACIONAL

10. Durante el examen del tema 5 del programa, basado en el documento COFI:FT/V/96/3, el Subcomité destacó la importancia y la necesidad de establecer sistemas de inspección transparentes y medidas sanitarias y fitosanitarias basadas en principios científicos. La concertación de acuerdos equivalentes sobre los diversos sistemas de inspección facilitará el objetivo de lograr un comercio liberalizado. Se señaló que se seguirían imponiendo obstáculos no arancelarios, incluidas las restricciones cuantitativas, y aranceles en las principales regiones importadoras, aún después de la Ronda Uruguay. Los asistentes coincidieron en que sigue siendo necesaria la aplicación de medidas para liberalizar el comercio, en particular, las referentes a obstáculos no arancelarios y a los aranceles elevados sobre los productos pesqueros de valor añadido.

11. El CCI informó a la reunión sobre la reciente publicación de la "Guía de la Ronda Uruguay para la Industria y el Comercio", que puede solicitarse al CCI.

12. Se enfatizó la importancia de la transparencia en la elaboración de medidas de protección ambiental en el ámbito pesquero.

TENDENCIAS ACTUALES Y POSIBLES NOVEDADES EN LA EXPLOTACION DE LOS RECURSOS PESQUEROS Y SU REPERCUSION PARA EL COMERCIO

13. El tema 6 del programa se examinó sobre la base del documento COFI:FT/V/96/4, en el que se destaca la importancia de una política de ordenación racional de la pesca para asegurar la oferta de pescado en el futuro. La producción pesquera mundial debe someterse a una ordenación sostenible y responsable, con el fin de asegurar el suministro de alimentos para las generaciones presentes y futuras.

El Subcomité subrayó la importancia de las organizaciones o acuerdos regionales sobre la pesca para poder gestionar de manera sostenible los principales recursos pesqueros. Se solicitó asimismo que se intensificaran los esfuerzos en el sentido de fortalecer y ampliar el sistema actual de organizaciones y acuerdos regionales en materia de pesca.

14. El Subcomité subrayó la importancia de la acuicultura sostenible y no perjudicial para el medio ambiente. La reducción al mínimo de los desperdicios, los descartes, las capturas realizadas por artes de pesca perdidas o abandonadas, la captura de especies que no son objeto de pesca, tanto de peces como de especies distintas de los peces, y los efectos negativos en las especies asociadas o dependientes, en particular las que estén en peligro de extinción, son medidas importantes que permiten incrementar la oferta de pescado. El Subcomité tomó nota de las actividades de la FAO en este sentido y de los esfuerzos que está realizando Japón para organizar una consulta de expertos sobre la reducción de los desperdicios, y presentar sus conclusiones al 22º período de sesiones del Comité de Pesca que se llevará a cabo en marzo de 1997. Se hizo hincapié en la necesidad de desarrollar nuevos productos a base de especies infrautilizadas.

15. Los delegados recomendaron a la FAO que realizara un estudio sobre las subvenciones en materia de pesca y la sobrecapacidad de las flotas pesqueras, así como sobre sus efectos en la ordenación de la pesca y la utilización sostenible de los recursos.

16. El Subcomité consideró unánimemente que la actual Declaración de Políticas y el Plan de Acción para la Cumbre Mundial de la Alimentación no están suficientemente orientados a la decisiva contribución de la pesca a la seguridad alimentaria mundial. El Subcomité solicitó al Director General que tomara nota de la recomendación expuesta en el Apéndice E.

CUESTIONES RELATIVAS AL COMERCIO INTERNACIONAL, AL MEDIO AMBIENTE Y EL DESARROLLO DE LA PESCA SOSTENIBLE

17. El tema 7 se examinó tomando como base el documento COFI:FT/V/96/5. El Subcomité señaló que la Organización Mundial del Comercio (OMC) es el foro encargado de debatir los reglamentos y los aspectos generales del comercio y del medio ambiente. La FAO cumple una función de carácter técnico, proporcionando información y análisis en materia de pesca. El Subcomité recomendó que se aplicara un planteamiento objetivo basado en la utilización de análisis completos y de información científica. Se mencionó también la urgente necesidad de ayudar a los países en desarrollo en la realización de evaluaciones del impacto ambiental. El Subcomité se hizo eco de la voluntad general de promover la cooperación entre los países importadores y exportadores en este ámbito.

18. Se presentó un resumen preliminar de un documento sobre el cultivo del camarón, el comercio y el medio ambiente, elaborado por encargo de la FAO. En este estudio se han empezado a analizar los aspectos ambientales relacionados con la producción acuícola del camarón en algunos países seleccionados. El Subcomité señaló que el estudio era oportuno y pidió que las conclusiones del mismo aportaran una evaluación objetiva de la acuicultura del camarón, en la que se incluyeran los aspectos sociales y económicos de la misma. En relación a los aspectos económicos, se advirtió que éstos no se limitaban únicamente a la creación de empleo en el país exportador y a los ingresos derivados de las exportaciones, sino que en ellos debía considerarse también el valor añadido de los productos pesqueros en el país importador.

19. El Subcomité convino en que, además del impacto ecológico que producen las actividades relacionadas con la pesca o la acuicultura, los efectos perjudiciales para el medio ambiente derivados de la elaboración del pescado podrían convertirse en un problema en un futuro próximo. Se tomó nota de que la FAO debería participar en la identificación de medidas destinadas a reducir la contaminación terrestre producida por estas industrias.

20. El Subcomité observó que era prematuro evaluar la situación de las recientes iniciativas de organizaciones no gubernamentales (ONG), que tratan de fomentar una mayor conciencia entre los comerciantes y consumidores sobre la utilización sostenible de los recursos y la protección del medio ambiente. Al respecto, el Subcomité recomendó que la Secretaría recabara información y siguiera las actividades y propuestas de las ONG, e informara de ello al 22º período de sesiones del Comité de Pesca que se celebrará en marzo de 1997. Asimismo, debería facilitarse información sobre los documentos de trabajo y acontecimientos relativos al tema del programa de la OMC que trata de la aplicación de medidas comerciales en los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente.

COOPERACION E INVERSIONES INTERNACIONALES PARA EL DESARROLLO DEL COMERCIO PESQUERO

21. El punto 8 del programa se examinó sobre la base del documento COFI:FT/V/96/6. El Subcomité elogió la rapidez con la que la FAO se ha ocupado del seguimiento del Código de Conducta, prestando la asistencia requerida por los países en desarrollo para su implantación. La aplicación del Código de Conducta era decisiva, y el Subcomité solicitó a varias instituciones nacionales e internacionales de financiación que consideraran con urgencia el aporte de asistencia para su introducción.

22. Se aludió a los problemas que afronta el sector pesquero privado en muchos países en desarrollo para acceder a fuentes de financiación, como uno de los principales obstáculos para el desarrollo de la industria pesquera en estos países. Se señaló además que la falta de recursos para financiar el acceso a modernos sistemas de información, como INTERNET y el correo electrónico, constituía un impedimento para los países en desarrollo, por lo que se solicitó a la FAO que prestara su apoyo en este sentido y fortaleciera la red regional de información.

EL SUBCOMITE SOBRE COMERCIO PESQUERO COMO ORGANISMO INTERNACIONAL DE PRODUCTOS BASICOS PARA LOS PRODUCTOS PESQUEROS Y SU RELACION CON EL FONDO COMUN PARA LOS PRODUCTOS BASICOS

23. El punto 9 del programa fue debatido en base al documento COFI:FT/V/96/7, que contiene una lista de los proyectos aprobados por el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB). INFOPECHE hizo una breve descripción del proyecto FCPB en Gambia, que acaba de cumplir su primer año de actividad. Hasta el momento, los resultados del proyecto han sido positivos, incluido el desarrollo de productos de valor añadido destinados al mercado europeo. INFOFISH e INFOPESCA presentaron los proyectos que han sido propuestos y los que han sido aprobados por el FCPB. INFOFISH puso de relieve la sostenibilidad del proyecto INFOFISH/FCPB en Bangladesh. INFOPESCA ha propuesto un proyecto en Brasil cuyo objetivo principal es abastecer de alimentos sanos a los seis millones de personas que habitan en el área de MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay).

24. El Subcomité remarcó con satisfacción los avances logrados en la cooperación con el FCPB y solicitó a la Secretaría que elaborara, conjuntamente con la Secretaría del FCPB, las líneas directrices de su cometido como organismo supervisor.

25. El Subcomité señaló que la estrategia que había seguido hasta el momento para ejercer su función como Organismo Internacional de Productos Básicos (OIPB) era la que se formulaba en los capítulos correspondientes de la Estrategia sobre ordenación y desarrollo pesqueros aprobada por la Conferencia Mundial de la FAO sobre Ordenación y Desarrollo Pesqueros en 1984. Desde esa fecha, la situación ha evolucionado en muchos aspectos, por lo que parecía necesario hacer una actualización de dicha estrategia. El Subcomité ha solicitado a la Secretaría que prepare, en estrecha colaboración con la OMC,

una recopilación de las disposiciones relativas al comercio de pescado y de productos pesqueros, sin reproducir exactamente los términos de los acuerdos de esta organización. La recopilación incluiría también las disposiciones pertinentes que figuran en textos como el Código de Conducta para la Pesca Responsable, la Declaración y Plan de Acción de Kyoto, y otros. La Secretaría redactará un documento preliminar que se someterá a la consideración del Subcomité, en el que se abordarán los aspectos técnicos de una estrategia para el desarrollo de los productos pesqueros, y que podría constituir el fundamento para la cooperación entre el OIPB para los productos pesqueros, es decir el Subcomité, y el FCPB.

OTROS ASUNTOS

26. El Subcomité solicitó a la Secretaría que proporcionara en el futuro una lista de los participantes a la reunión, con todos los datos necesarios para facilitar el contacto entre ellos, tales como los números de teléfono y de fax, las direcciones de correo electrónico y la conexión de INTERNET.

FECHA Y LUGAR DE LA SEXTA REUNION DEL SUBCOMITE

27. El Subcomité expresó su gratitud al país hospedante y le felicitó por la excelente organización de la reunión. Señaló asimismo, sin ánimo de comprometer a la Ciudad Hansiática de Bremen, que, si fuera posible, sería muy grato volver a reunirse en Bremen con ocasión de la Feria del pescado que se celebrará en 1998.

APROBACION DEL INFORME

28. El informe se aprobó el 7 de junio de 1996.

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE A**AGENDA**

1. Opening of the Session
2. Election of officers
3. Adoption of the agenda and arrangements for the Session
4. Important recent events concerning international trade in fishery products
5. Implications of the results of the Uruguay Round and creation of the World Trade Organization for international fish trade
6. Current trends and possible developments in the exploitation of fishery resources and their implications for trade
7. Issues of international trade, environment and sustainable fisheries development - views of governments and industry; including pertinent results of the Conference on the Sustainable Contribution of Fisheries to Food Security
8. International cooperation and investment for fish trade development
9. The Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body for fishery products and its relationship with the Common Fund for Commodities
10. Any other matters
11. Date and place of the Sixth Session of the Sub-Committee
12. Adoption of the report

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la session
2. Election du Bureau
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Principaux faits récents en matière de commerce international des produits de la pêche
5. Répercussions du Cycle d'Uruguay et de la création de l'Organisation mondiale du commerce sur le commerce international du poisson
6. Tendances actuelles et évolution possible de l'exploitation des ressources halieutiques, et leurs conséquences pour le commerce
7. Questions relatives au commerce international, à l'environnement et au développement durable des pêcheries - vues des gouvernements et de l'industrie; résultats pertinents de la Conférence sur la contribution durable des pêches à la sécurité alimentaire
8. Coopération internationale et investissement aux fins du développement du commerce du poisson
9. Le Sous-Comité du commerce du poisson en tant qu'Organisme international de produit pour les produits de la pêche et ses rapports avec le Fonds commun pour les produits de base
10. Autres questions
11. Date et lieu de la sixième session du Sous-Comité
12. Adoption du rapport

PROGRAMA

1. Apertura de la reunión
2. Elección de la Mesa
3. Aprobación del programa y organización de la reunión
4. Acontecimientos recientes importantes relacionados con el comercio internacional de productos pesqueros
5. Repercusión de los resultados de la Ronda Uruguay y de la creación de la Organización Mundial del Comercio para el comercio pesquero internacional
6. Tendencias actuales y posibles novedades en la explotación de los recursos pesqueros y su repercusión para el comercio
7. Cuestiones relativas al comercio internacional, el medio ambiente y el desarrollo de la pesca sostenible: opiniones de los gobiernos y de la industria, incluidos los resultados correspondientes de la Conferencia Internacional sobre la Contribución Sostenible de la Pesca a la Seguridad Alimentaria
8. Cooperación e inversiones internacionales para el desarrollo del comercio pesquero
9. El Subcomité sobre Comercio Pesquero como Organismo Internacional de Productos Básicos para los productos pesqueros y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos
10. Otros asuntos
11. Fecha y lugar de la sexta reunión del Subcomité
12. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE B

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

**MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/
MEMBRES DU SOUS-COMITE/
MIEMBROS DEL SUBCOMITE**

BRAZIL/BRESIL/BRASIL

F. Osvaldo BARBOSA
Fisheries Department Assistant
Ministry of the Environment
Sain L-4 Ibama
Brasilia, DF

CAMEROON/CAMEROUN/CAMERUN

Maurice BAYEMI
Secrétaire général
Ministère de l'élevage, des pêches et
des industries animales
MINEPIA
Yaoundé

CANADA

Jan-Peter OTTO
Commercial Officer
Canadian Embassy
Bonn, Germany

Elizabeth MUNDELL (Ms)
Fisheries Consellor
Canadian Mission to the EU
2, avenue de Tervuren
1040 Brussels, Belgium

CAPE VERDE/CAP-VERT/CABO VERDE

Teresa Paula LOPES DE BARROS (Mme)
Directrice du développement
Ministère de la mer
CP 206
Praia

CONGO

Dieudonné KISSIEKIAOUA
Directeur régional de la pêche
Ministère des eaux, forêts et pêches
BP 1650
Brazzaville

COTE D'IVOIRE

Luc KOFFI
Directeur général des ressources animales
Ministère de l'Agriculture et des ressources
animales
BP V84
Abidjan

DENMARK/DANEMARK/DINAMARCA

Tryggvi JOHANSEN
Head of Representation
Faroese Government
7, Hojbro Plas
1200 Copenhagen

*EUROPEAN COMMUNITY/COMMUNAUTE
EUROPEENNE/COMUNIDAD EUROPEA
(Member organization/Organisation membre/
Organización miembro)*

Per HELLER
Principal Administrator
DG I - External Relations
European Community
200 rue de la Loi
1049 Brussels, Belgium

Antonio FERNANDEZ AGUIRRE
Administrator, DG XIV - Fisheries
European Community
99 rue Joseph II
Brussels, Belgium

FRANCE/FRANCIA

Patrick SANLAVILLE
 Adjoint au Chef du Bureau de l'organisation
 et des marchés
 Direction des pêches maritimes et des
 cultures marines
 Ministère de l'Agriculture, de la pêche et
 de l'alimentation
 3, place de Fontenoy
 75700 Paris 07 SP

GABON

Gabriel Louis PAMBO
 Directeur général
 Ministère de la marine marchande et
 de la pêche
 BP 9498
 Libreville

Henriette OSSOUCAH (Mme)
 Chargée d'études des pêches
 Ministère de la marine marchande et
 de la pêche
 BP 9498
 Libreville

GAMBIA/GAMBIE

Ousman K. DRAMMEH
 Director of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Natural
 Resources
 Marina Parade
 Banjul

Sukai BOJANG (Ms)
 Deputy Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture and Natural
 Resources
 The Quadrangle
 Banjul

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Rita LAUTERBACH-HEMMAN (Ms)
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstr. 1
 53123 Bonn

Jürgen ADELMANN
 Head of Division
 Senator for Economic Affairs, Technology
 and European Affairs
 Senate of Bremen
 Zweite Schlachtpforte, 3
 28195 Bremen

Mathias KELLER
 Secretary
 Federal Association of the German Fishing
 Industry and Fish Wholesale Trade
 Grosse Elbstrasse 133
 22767 Hamburg

GUINEA-BISSAU/GUINEE-BISSAU

Henrique ANTONIO DA SILVA
 Directeur général de la pêche industrielle
 Ministère des Pêches
 BP 102
 Bissau

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Kristján SKARPHEDINSSON
 Fisheries Counsellor
 Icelandic Mission to the EC in Brussels
 rue de Trèves
 1040 Brussels, Belgium

INDONESIA/INDONESIE

Sumpeno PUTRO
 Agricultural Attaché
 Indonesian Mission to the EC
 Bd de la Woluwe, 38
 1200 Bruxelles, Belgium

Titi HENDRAWATI (Ms)
 Commercial Attaché
 Indonesian Embassy
 Bonn, Germany

JAPAN/JAPON

Hiroyuki KOBAYASHI
 Head of Fisheries Trade Office
 Fisheries Marketing Division
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100

LITHUANIA/LITHUANIE/LITUANIA

Povilas KINDURYS
 Deputy Minister
 Ministry of Agriculture
 9, Juozapaviciaus St.
 2600 Vilnius

Algirdas RUSAKEVICIUS
 Chief Specialist of International Relations
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture
 9, Juozapaviciaus St.
 2600 Vilnius

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Dato' Shahrom Hj. Abdul MAJID
 Director-General
 Department of Fisheries Malaysia
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Sallahuddin
 50628 Kuala Lumpur

MALTA/MALTE

Francis MONTANARO MIFSUD
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome, Italy

MAURITANIA/MAURITANIE

Badra Aly TOURÉ
 Premier Conseiller
 L'Ambassade de la Mauritanie à Bonn

Bonn, Germany

MEXICO/MEXIQUE

Javier MORENO ESPINOSA
 Coordinador de Asesores del Subsecretario
 de Pesca
 Periferico Sur 4209, 5 piso
 Col. Jardines en la Montaña
 CP 14210
 México DF

José Elías LEAL
 Representante de la Secretaría de Medio
 Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
 (SEMARNAP) ante la FAO
 Embajada de México
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Rome, Italy

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Hmida ATMANI
 Chef du Service des études générales
 à l'ONP
 Ministère des Pêches
 13-15 Bd Mahroud
 Casablanca

NAMIBIA/NAMIBIE

Peter AMUTENYA
 Chief Economist
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Post Bag 13355
 Windhoek

Frank LOEHNERT
 Commercial Counsellor
 Ministry of Trade and Industry
 Mainzer Strasse, 47
 53179 Bonn, Germany

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/NUEVA ZELANDIA

Grant BRYDEN
Senior Analyst
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
Wellington

Alastair G. MACFARLANE
Deputy Chief Executive
New Zealand Fishing Industry Board
Private Bag 24-901
Wellington

NORWAY/NORVEGE/NORUEGA

Astrid HOLTAN (Ms)
Advisor
Ministry of Fisheries
Post Box 8118, Dep.
0032 Oslo

Jan TROLLVIK
Project Manager
Ministry of Fisheries
Bekkevoll Vn 15B
9012 Tromsø

PAPUA NEW GUINEA/PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE /PAPUA NUEVA GUINEA

Joseph NOBETAU
Second Secretary
Embassy of Papua New Guinea
Gotenstrasse 163
53175 Bonn, Germany

PERU/PEROU

Marco SANTIVAÑEZ
Vice Consul
Ministry of Foreign Affairs
Henrietten Str. 29B
20259 Hamburg, Germany

POLAND/POLOGNE/POLONIA

Andrzej KIEDRZYN
Ministry of Transport and Maritime
Economy
ul. Chalubinskiego 4/6
00-928 Warsaw

Leszek DYBIEC
Adviser
Ministry of Transport and Maritime
Economy
ul. Chalubinskiego 4/6
00-928 Warsaw

Krzysztof POSPOLICKI
Adviser
Ministry of Transport and Maritime
Economy
ul. Budowlana 19-24
78-100 Kolobrzeg

Cezary TOUSTY
Adviser
Ministry of Transport and Maritime
Economy
Rusko 18A
76-150 Darkiow

SENEGAL

Moustapha THIAM
Directeur-adjoint des Pêches maritimes
Ministère de la Pêche et des transports
maritimes
BP 289
Dakar

SIERRA LEONE/SIERRA LEONA

Naib ISCANDARI
Deputy Director
Ministry of Fisheries and Marine Resources
11 Old Railway Line
Freetown

SWEDEN/SUEDE/SUECIA

Rolf AKESSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Drottninggaten, 21
 103 33 Stockholm

URUGUAY

Sergio GALANTE
 Director General
 Instituto Nacional de Pesca
 Constituyente 1497
 Montevideo

UNITED ARAB EMIRATES/EMIRATS
ARABES UNIS/EMIRATOS ARABES UNIDOS

Abdulrazzaq ANWAHI
 Director of Fisheries Department
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 PO Box 1509
 Dubai

*UNITED STATES OF AMERICA/
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE/
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA*

Prudence FOX (Ms)
 Special Assistant to The Deputy Assistant
 Secretary for International Affairs
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration
 US Department of Commerce
 14th & Constitution NW
 Washington, DC 20234

Jean-Pierre PLÉ
 International Relations Officer
 Office of Marine Conservation
 Bureau of Oceans & International
 Environmental & Scientific Affairs
 US Department of State
 Washington, DC

Linda CHAVES (Ms)
 Director
 Industry and Trade Program
 National Marine Fisheries Service
 1315 East-West Highway
 Silver Spring, MD 20910

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES/REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES/REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE AGENCIAS ESPECIALIZADAS

*INTERNATIONAL TRADE CENTRE
UNCTAD/WTO/CENTRE DU COMMERCE
INTERNATIONAL CNUCED/WTO/
CENTRO DE COMERCIO
INTERNACIONAL UNCTAD/WTO*

Rudy KORTBECH-OLESEN
Senior Market Development Adviser
International Trade Centre UNCTAD/WTO
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland

OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

*CENTRE FOR MARKETING INFORMATION AND ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN/
CENTRE DE SERVICES D'INFORMATION COMMERCIALE ET DE CONSEILS TECHNIQUES SUR LES PRODUITS DE LA PECHE EN AMERIQUE LATINE ET AUX CARAIBES/CENTRO PARA LOS SERVICIOS DE INFORMACION Y ASESORAMIENTO SOBRE LA COMERCIALIZACION DE LOS PRODUCTOS PESQUEROS EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE*

Roland WIEFELS
Director
INFOPECA
Julio Herviera y Obes 1296
11200 Montevideo, Uruguay

Santiago CARO
Director de la Promoción Comercial
INFOPECA
Julio Herviera y Obes 1296
11200 Montevideo, Uruguay

INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION FOR MARKETING INFORMATION AND TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR FISHERY PRODUCTS IN THE ASIA AND PACIFIC REGION/ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE DE RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS TECHNIQUES POUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE LA PECHE EN ASIE ET DANS LE PACIFIQUE/ORGANIZACION INTERGUBERNAMENTAL DE INFORMACION Y ASESORAMIENTO TECNICO PARA LA COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS PESQUEROS EN LA REGION DE ASIA Y EL PACIFICO

Prabha K.P. NAMBIAR
Director
INFOFISH
1st Floor, Wisma Pkns
Jln Raja Laut
57035 Kuala Lumpur, Malaysia

*INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATION
FOR MARKETING INFORMATION AND
TECHNICAL ADVISORY SERVICES FOR
FISHERY PRODUCTS IN AFRICA/
ORGANISATION
INTER-GOUVERNEMENTALE DE
RENSEIGNEMENTS ET DE CONSEILS
TECHNIQUES POUR LA
COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE
LA PECHE EN AFRIQUE/
ORGANIZACION
INTER-GUBERNAMENTAL DE
INFORMACION Y ASESORAMIENTO
TECNICO PARA LA COMERCIALIZACION
DE PRODUCTOS PESQUEROS EN LA
REGION DE AFRICA*

Amadou TALL
Directeur
INFOPECHE
01 BP 1747
Abidjan 01, Côte d'Ivoire

*ORGANISATION FOR ECONOMIC
CO-OPERATION AND DEVELOPMENT/
ORGANISATION DE COOPERATION ET
DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES/
ORGANIZACION DE COOPERATION Y
DESARROLLO ECONOMICOS*

Lars HOLMBERG
Head of the Fisheries Division
Directorate for Agriculture, Food and
Fisheries
OECD
2, rue André-Pascal
75775 Paris Cedex 16, France

**OBSERVERS FROM
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
NON GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
NO-GUBERNAMENTALES**

GREENPEACE INTERNATIONAL

Matthew GIANNI
International Fisheries/Biodiversity
Campaign
Greenpeace
568 Howard Street
San Francisco, CA 94105
United States of America

Stefan FLOTHMANN
Marine Biologist
Greenpeace
Grosse Elbstrasse 39
22767 Hamburg, Germany

*INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS*

Lee WEDDIG
Vice-Chairman
ICFA
Suite 700
1901 Fort Myer Drive
Arlington, VA 22209
United States of America

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FIFTH SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITE A LA CINQUIEME SESSION
MESA DEL SUBCOMITE DURANTE LA QUINTA REUNION**

| | |
|---|--|
| Chairperson/Président/Presidenta | J. Adelman (Germany/Allemagne/Alemania) |
| First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vicepresidenta | J. Moreno Espinosa (Mexico/Mexique/México) |
| Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vicepresidentes | Representatives from/Représentants de/Representantes de: Canada/Canadá Côte d'Ivoire Malaysia/Malaisie/Malasia New Zealand/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelandia |
| Rapporteur/Relator | P. Amutenya (Namibia/Namibie) |

**DEPARTMENT OF FISHERIES/DEPARTEMENT DES PECHES/
DEPARTAMENTO DE PESCA**

| | |
|---|----------------|
| Officer-in-Charge, Fishery Industries Division/ Chargé de la Division des industries de la pêche/ Oficial encargado de la Dirección de Industrias Pesqueras | Steve Karnicki |
|---|----------------|

SECRETARIAT/SECRETARIA

| | |
|--|--|
| Secretary/Secrétaire/Secretario | Erhard Ruckes |
| Assistant Secretary/Secrétaire Adjointe/ Secretaria Auxiliar | Helga Josupeit (Ms) |
| Project Manager/Directeur de projet/ Director de Proyecto, EASTFISH | Jochen Nierentz |
| Meetings Officer/Chargée des réunions/ Oficial de reuniones | Janet Webb (Ms) |
| Secretaries/Secrétaires/Secretarias | Jill Browning (Ms) Marianne Guyonnet (Ms) Elizabeth Mercado (Ms) |

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE C**LIST OF DOCUMENTS**

| | |
|--------------------|--|
| COFI:FT/V/96/1 | Provisional annotated agenda and timetable |
| COFI:FT/V/96/2 | Report on important recent events concerning international trade in fishery products |
| COFI:FT/V/96/3 | Implications of the results of the Uruguay Round and the creation of the World Trade Organization for international fish trade |
| COFI:FT/V/96/4 | Current trends and possible developments in the exploitation of fishery resources and their implications for trade |
| COFI:FT/V/96/5 | Issues of international trade, environment and sustainable fisheries development |
| COFI:FT/V/96/6 | International cooperation and investment for fish trade development |
| COFI:FT/V/96/7 | The Sub-Committee on Fish Trade as International Commodity Body for fishery products and its relationship with the Common Fund for Commodities |
| COFI:FT/V/96/Inf.1 | List of documents |
| COFI:FT/V/96/Inf.2 | List of delegates and observers |
| COFI:FT/V/96/Inf.3 | Text of opening address |
| COFI:FT/V/96/Inf.4 | Report of the Fourth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade |
| COFI:FT/V/96/Inf.5 | Situation and outlook of main fishery commodity markets 1996-97 |
| COFI:FT/V/96/Inf.6 | Role and functioning of the intergovernmental groups; Terms of Reference for the COFI Sub-Committee on Fish Trade |
| COFI:FT/V/96/Inf.7 | List of abbreviations used in documentation |

LISTE DES DOCUMENTS

| | |
|---------------------|---|
| COFI:FT/IV/93/1 | Ordre du jour provisoire annoté et calendrier des travaux |
| COFI:FT/IV/93/2 | Rapport sur les principaux faits nouveaux récents en matière de commerce international des produits de la pêche |
| COFI:FT/IV/93/3 | Répercussions du Cycle d'Uruguay et de la création de l'Organisation mondiale du commerce sur le commerce international du poisson |
| COFI:FT/IV/93/4 | Tendances actuelles et évolution possible de l'exploitation des ressources halieutiques, et leurs conséquences pour le commerce |
| COFI:FT/IV/93/5 | Questions relatives au commerce international, à l'environnement et au développement durable des pêcheries |
| COFI:FT/IV/93/6 | Coopération internationale et investissement aux fins du développement du commerce du poisson |
| COFI:FT/IV/93/7 | Le Sous-Comité du commerce du poisson en tant qu'Organisme international de produit pour les produits de la pêche, et ses rapports avec le Fonds commun pour les produits de base |
| COFI:FT/IV/93/Inf.1 | Liste des documents |
| COFI:FT/IV/93/Inf.2 | Liste des délégués et observateurs |
| COFI:FT/IV/93/Inf.3 | Texte du discours d'ouverture |
| COFI:FT/IV/93/Inf.4 | Rapport de la quatrième session du Sous-Comité COFI du commerce du poisson |
| COFI:FT/IV/93/Inf.5 | Situation et perspectives des principaux marchés des produits de la pêche 1996-97 |
| COFI:FT/IV/93/Inf.6 | Rôle et fonctionnement des groupes intergouvernementaux; mandat du Sous-Comité COFI du commerce du poisson |
| COFI:FT/IV/93/Inf.7 | Liste des abréviations utilisées dans la documentation |

LISTA DE DOCUMENTOS

| | |
|---------------------|--|
| COFI:FT/IV/93/1 | Programa provisional anotado y calendario |
| COFI:FT/IV/93/2 | Informe sobre los últimos acontecimientos más importantes sobre el comercio internacional de productos pesqueros |
| COFI:FT/IV/93/3 | Repercusiones de los resultados de la Ronda Uruguay y la creación de la Organización Mundial del Comercio para el comercio pesquero |
| COFI:FT/IV/93/4 | Tendencias actuales y posibles novedades en la explotación de los recursos pesqueros y sus repercusiones para el comercio |
| COFI:FT/IV/93/5 | Cuestiones relativas al comercio internacional, el medio ambiente y el desarrollo de la pesca sostenible |
| COFI:FT/IV/93/6 | Cooperación e inversiones internacionales para el desarrollo del comercio pesquero |
| COFI:FT/IV/93/7 | El Subcomité sobre Comercio Pesquero como Organismo Internacional sobre Productos Básicos para los productos pesqueros y su relación con el Fondo Común para los Productos Básicos |
| COFI:FT/IV/93/Inf.1 | Lista de documentos |
| COFI:FT/IV/93/Inf.2 | Lista de delegados y observadores |
| COFI:FT/IV/93/Inf.3 | Texto del discurso de apertura |
| COFI:FT/IV/93/Inf.4 | Informe de la cuarta reunión del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI |
| COFI:FT/IV/93/Inf.5 | Situación y perspectivas de los principales mercados de los productos pesqueros 1996-1997 |
| COFI:FT/IV/93/Inf.6 | Cometido y funcionamiento de los grupos intergubernamentales; datos del Subcomité sobre Comercio Pesquero del COFI |
| COFI:FT/IV/93/Inf.7 | Lista de las abreviaturas utilizadas en los documentos |

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE D**OPENING STATEMENT BY THE REPRESENTATIVE OF THE
DIRECTOR-GENERAL OF FAO**

Distinguished Delegates and Observers, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I have the pleasure of welcoming you, on behalf of the Director-General of FAO, to the Fifth Session of the Sub-Committee on Fish Trade of the Committee on Fisheries. This is the first time that the Sub-Committee is meeting outside of FAO Headquarters in Rome and it is thanks to the kind and very generous invitation of the Senate of Bremen. I am sure that the great tradition of this Hanseatic city in trade and fisheries will have an impact on our deliberations. We are very grateful to the Senate of Bremen for this invitation and generosity which has helped us to overcome financial problems constraining the frequency of the Sub-Committee meetings.

The establishment of the World Trade Organization has been one of the major events related to international trade since the Sub-Committee's last Session in 1993. The Code of Conduct for Responsible Fisheries has been completed and a UN Conference in New York has resulted in the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of December 1982 Relating to Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. The International Conference on the Sustainable Contribution of Fisheries to Food Security, which had been announced at the Fourth Session and welcomed and endorsed by the Sub-Committee, was held last December in Kyoto, Japan; it endorsed and approved The Kyoto Declaration and Plan of Action. But despite these accomplishments, the international image of fisheries is still not the one we would like to see. News reports about fisheries are those of management problems and economic difficulties.

In their paper "Commercial Fisheries: The Failed Quest for Sustainable Development", Professors Pontecorvo and Schrank express their view "that the growth in output in world fisheries has been a process of technological change, geographic expansion and the continuous substitution of one species for another. So commercial fisheries have moved from one stock to another, always hoping there is one more." This is perhaps a simplification of the complexity of decision-making processes in the fisheries industry, but it points to the fact of resource limitations and to the requirements of sustainable exploitation; both are important points on your agenda.

Of the many important issues on the international agenda, I would like to mention only two specifically: The Principle of Responsibility and the globalization of markets, both seen in relation to food security and fisheries' contribution to it.

In the *Principle of Responsibility (Jonas)* the responsibility of present humankind for its future generations and their needs is embedded, including those which are not known today, and not only those which can be reasonably projected in future situations and conditions. Handling such unknowns requires the utmost care and the application of an approach of precaution. At the same time, it is necessary that the precautionary approach be used with the necessary circumspection in order to avoid an undue compromise of the present situation and unsatisfactory attention to the needs of the present. Since fishery resources are renewable although finite, it should be possible to invest sufficient scientific effort to achieve a balanced utilization, recognizing the needs of the present while, at the same time, attending appropriately to the needs of the future. Being one of the more international food sectors, international trade in fishery products and the corresponding forces of supply and demand have, and

will continue to have, a major impact on this balance. Thorough international consideration and cooperation is therefore called for in order to achieve and maintain this balance.

The importance of international trade in fishery products and its influence on the contribution of fisheries to national food security was recognized in the Strategy for Fisheries Management and Development as far back as 1984 when very few would have predicted the growth of the international exchange of fishery products which we have experienced in the meantime. The Code of Conduct for Responsible Fisheries acknowledges the nexus as well. The *Globalization of Markets* continues to affect fisheries and a famous German economist, *Herbert Giersch*, projects that the paradigms (or conflicting targets of economic policy) of the past *Equality versus Freedom; Equality versus Efficiency* will be replaced by the poles of tension between **Freedom versus Protection, Progress versus Safety, Economic Growth versus Environment Protection**. In fisheries we have learned the hard lessons of the limitations of growth on the one hand, and on the other the impact of unreasonable growth on the environment. The paradigms of Freedom/Protection and Progress/Safety can also be interpreted in the relevance for fisheries in general and the impact of trade in particular, if insufficient precaution is applied.

It will be your task during this Session to analyse the relevant causes and factors as far as international trade is concerned and to endorse ways to sustainability. In doing so you will make a direct contribution to the World Food Summit which will be held at FAO in Rome in November of this year. The Draft Plan of Action to Achieve Universal Food Security is now being prepared for submission to the Heads of States and Government at the Rome Summit. It specifically requests the international community and national governments to implement the actions recommended by the Kyoto Conference and to conform to the Code of Conduct for Responsible Fisheries. As the Director-General has said: "The World Food Summit is a major international undertaking involving all countries, hundreds of non-governmental organizations and other official entities. Nevertheless, the role we (as FAO) play in preparing the Summit is crucial". In this spirit I would like to invite you to contribute to this effort. Some may consider it small compared to the magnitude of the challenge, but I can assure you that it will be essential, valuable and very much appreciated by the global community. World fisheries and trade in fishery products are too important to be omitted from the agenda of universal food security.

It is our opinion that there is a place for international trade in fishery products and for the contribution of fisheries to food security. These two objectives should complement and support each other, rather than compete with each other. If we can assume that liberalization of international trade in fishery products increases the benefits which developing exporting countries can derive from such trade, then a supporting contribution to food security can be achieved through improvements of the domestic market. However, - and this is the critical condition - this contribution is not an automatic result but the circumstances which cause it have to be created and maintained. In this way, trade and marketing conditions will support the producers' contribution to food security and sustainable resource use.

Ladies and gentlemen, it is my pleasure to inform you that it has been possible to establish very positive cooperation among the Sub-Committee as International Commodity Body, the Common Fund for Commodities and the Regional Fish Marketing Information Services. We hope that this cooperation can be strengthened and expanded to other financing agencies and to loan-financing in the future.

This Session of the Sub-Committee is not only the first one to take place out of Rome, but is organized in such a way as to achieve better meeting efficiency and reduce meeting costs. It has not been possible to maintain the previous arrangements for 4 languages and the number of session sittings has been reduced from 10 to 5 by shortening the agenda and replacing the traditional Drafting Committee by a Rapporteur. In order to make his or her work successful, the Report of the Session will have to be kept rather short, highlighting decisions and recommendations but limiting reporting on the deliberations as much as possible. These changes are in line with the Director-General's new policy in this respect. Another important change is that the Sub-Committee meeting is being held close to a major fish trade show. This will allow for better industry participation in our deliberations and for our delegates to see fish trade in action. I am confident that the programme will prove that these new arrangements will work well and to our advantage.

The report of this meeting will be submitted to the Twenty-second Session of the Committee on Fisheries in March 1997. At this stage, I should also like to express my regret that, due to technical reasons, the expected timely dispatch of the invitations and the meeting documentation was unfortunately not possible. I apologize for the inconvenience this must have caused many of you.

The Director-General is taking a close personal interest in the work of the Sub-Committee. FAO strongly believes that progress is best achieved by facing issues together in a cooperative spirit and with an approach aimed at improving international fish marketing conditions and resolving, or rather avoiding, problems by applying, among others, the relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

Before concluding I should like to take a brief look into the history of the German fishing industry.

In his book published in 1913, the Secretary General of the Association of the German Fishing Industry, Max Stahmer, looked back to the development of fish trade and industry in Germany. The tiny fish trade of the 1860s had become a major international trade sector and the small and artisanal fish smoking and frying establishments had been replaced by a booming and powerful industry giving both fish trade and processing an unexpected important position in the German economy. Since there were no tariffs applied to fish imports, price increases for marine species could be kept well below those for freshwater fish species, most of which had become accessible only to high-income groups by that time. He mentions how difficult it was, at that time, to establish and maintain trade relationships with fish exporters supplying fish to Germany from almost all European countries, and stressed the contribution fish importers made to the development of the German fishing industry by opening the domestic market and complementing the fish assortment available to consumers. Now, of course, fisheries has become a global concern and we realize that there are limitations to growth. Nevertheless, the interdependence between the production and the trade sections of the industry is as relevant as ever.

With this brief excursion into the fishery history of our host country, I should like to conclude by conveying the best wishes of the Director-General and myself for a fruitful session which will be aiming to improve and safeguard the international fish trade of the present and the future.

Thank you very much.

ALLOCUTION D'OUVERTURE PRONONCEE PAR LE REPRESENTANT DU DIRECTEUR GENERAL DE LA FAO

Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs, Excellences, Mesdames, Messieurs,

Au nom du Directeur général de la FAO, j'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à la cinquième session du Sous-Comité du commerce du poisson du Comité des pêches. C'est la première fois que le Sous-Comité se réunit ailleurs qu'au Siège de la FAO à Rome, et cela grâce à l'aimable et très généreuse invitation du Sénat de Brême. Je suis certain que la grande tradition de cette ville hanséatique dans les domaines du commerce et des pêches influera sur nos délibérations. Nous sommes très reconnaissants au Sénat de Brême de cette invitation et de sa générosité qui nous a aidés à surmonter des problèmes financiers limitant la fréquence des réunions du Sous-Comité.

La création de l'Organisation mondiale du commerce a été l'un des principaux faits nouveaux en matière de commerce international survenu depuis la dernière session du Comité en 1993. Le Code de conduite pour une pêche responsable a été mis au point et une Conférence des Nations Unies à New York a abouti à la conclusion de l'Accord pour l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de décembre 1982, concernant les stocks chevauchants et les stocks de poissons grands migrateurs. La Conférence internationale sur la contribution durable des pêches à la sécurité alimentaire, dont l'organisation avait été annoncée à la quatrième session et accueillie avec satisfaction et approuvée par le Sous-Comité, a été tenue en décembre dernier à Kyoto (Japon) et elle a adopté la Déclaration et Plan d'action de Kyoto. Mais, malgré ces succès, l'image internationale du secteur des pêches n'est pas encore celle que nous aimerions voir. Les nouvelles qui nous sont rapportées concernent des problèmes d'aménagement et des difficultés économiques.

Dans leur communication intitulée "Les pêches commerciales: La recherche manquée du développement durable", MM. les Professeurs Pontecorvo et Schrank expriment le point de vue "que l'augmentation de la production dans le secteur mondial des pêches a été le résultat d'un processus de progrès technique, d'expansion géographique et de substitution constante d'une espèce à une autre. Les opérations commerciales se sont déplacées d'un stock à un autre, toujours avec l'espoir d'en trouver un de plus". C'est là peut-être une manière simplifiée de présenter le processus complexe de prise des décisions dans l'industrie de la pêche, mais cette déclaration fait ressortir le fait que les ressources sont limitées et la nécessité d'une exploitation durable; ces deux aspects occupent une place importante dans votre ordre du jour.

Parmi les nombreuses questions importantes figurant à l'ordre du jour international, je voudrais en mentionner plus précisément deux: Le principe de la responsabilité et la mondialisation des marchés, considérés tous deux dans l'optique de la sécurité alimentaire et de la contribution que lui apportent les pêches.

Le *Principe de responsabilité* (Jonas) fait état des responsabilités présentes de l'humanité pour répondre aux besoins des générations futures, y compris ceux qui sont encore inconnus aujourd'hui, et non pas seulement ceux qui peuvent être raisonnablement projetés dans des situations et conditions futures. Pour faire face à des inconnues de ce genre, le plus grand soin et une approche prudente s'imposent. Parallèlement, semblable approche doit être utilisée avec la circonspection nécessaire pour éviter un compromis exagéré avec la situation et les besoins du présent. Etant donné que les ressources halieutiques sont renouvelables tout en étant finies, il devrait être possible d'investir dans un effort scientifique suffisant pour parvenir à une utilisation équilibrée, reconnaissant les besoins actuels tout en faisant convenablement la part des exigences du futur. Le commerce international des produits de la

pêche est l'un des secteurs de l'alimentation qui revêt le plus un caractère international, et les forces de l'offre et de la demande ont et continueront d'avoir un effet majeur sur cet équilibre. Il importe donc d'envisager les problèmes et de coopérer à l'échelle internationale pour l'atteindre et le maintenir.

L'importance du commerce international des produits de la pêche et son influence sur la contribution des pêches à la sécurité alimentaire à l'échelle nationale avaient déjà été reconnues dans la Stratégie d'aménagement et de développement des pêches en 1984, époque où très peu nombreux étaient ceux qui auraient prédit la progression des échanges internationaux des produits de la pêche que nous avons connue dans l'intervalle. Le Code de conduite pour une pêche responsable reconnaît également cette connexion. La *mondialisation des marchés* continue d'affecter le secteur des pêches et un célèbre économiste allemand, *Herbert Giersch*, projette que les paradigmes (ou objectifs contradictoires de politique économique) du passé, à savoir *égalité* contre *liberté*, *égalité* contre *efficacité* seront remplacés par les pôles de tension entre **liberté** et **protection**, **progrès** et **sécurité**, **croissance économique** et **protection de l'environnement**. Dans le secteur des pêches, nous avons appris les dures leçons de la limitation de la croissance d'une part, et des effets d'une croissance déraisonnable sur l'environnement de l'autre. Les paradigmes de liberté/protection et progrès/sécurité peuvent également être interprétés dans l'optique des pêches en général et des incidences sur le commerce en particulier au cas où l'on ne ferait pas preuve de suffisamment de précaution.

Il vous appartiendra au cours de cette session d'analyser les causes et les facteurs pertinents pour ce qui concerne le commerce international et d'approuver des moyens de parvenir à la durabilité. Ce faisant, vous apporterez une contribution directe au Sommet mondial de l'alimentation qui sera tenu à la FAO à Rome en novembre de cette année. La version préliminaire du plan d'action pour une sécurité alimentaire universelle est actuellement en cours de préparation et sera soumise aux chefs d'Etat et de gouvernement au Sommet de Rome. Elle invite spécifiquement la communauté internationale et les gouvernements à mettre en application les mesures recommandées par la Conférence de Kyoto et à se conformer au Code de conduite pour une pêche responsable. Ainsi que l'a dit le Directeur général "le Sommet mondial de l'alimentation est une entreprise internationale majeure à laquelle participent tous les pays, des centaines d'organisations non gouvernementales et autres entités officielles. Néanmoins, le rôle que nous (la FAO) jouons dans la préparation de ce Sommet est fondamental". Dans cet esprit, je voudrais vous inviter à contribuer à cet effort. Certains peuvent considérer qu'il n'est guère important en comparaison avec l'ampleur du défi, mais je puis vous assurer qu'il sera essentiel, précieux et très apprécié par la communauté mondiale. Les pêches et le commerce des produits de la pêche revêtent trop d'importance à l'échelle mondiale pour ne pas figurer à l'ordre du jour de la sécurité alimentaire universelle.

Nous sommes d'avis que le commerce international des produits de la pêche et la pêche proprement dite ont un rôle à jouer dans la sécurité alimentaire. Ils devraient se compléter et s'appuyer l'un l'autre plutôt que se faire concurrence. Si nous sommes en mesure d'admettre que la libéralisation du commerce international des produits de la pêche permet aux pays exportateurs en développement de tirer des avantages accrus de ce commerce, alors il apparaît possible d'apporter une contribution à la sécurité alimentaire en améliorant le marché intérieur. Toutefois -et c'est là la condition critique - cette contribution n'est pas un résultat automatique, mais les conditions nécessaires doivent être créées et maintenues. De cette manière, le commerce et la commercialisation seront des moyens de favoriser la contribution des producteurs à la sécurité alimentaire et à l'utilisation durable des ressources.

Mesdames, Messieurs, j'ai le plaisir de vous informer qu'il a été possible d'instaurer une coopération très positive entre le Sous-Comité en tant qu'organisme international de produit, le Fonds commun pour les produits de base et les Services régionaux d'information sur le commerce du poisson. Nous espérons que cette coopération pourra être renforcée et élargie à d'autres organisations de

financement dans l'avenir, et qu'elle pourra aussi être élargie au financement de prêts.

La présente session du Sous-Comité n'est pas seulement la première à être tenue en dehors de Rome, elle est aussi organisée de manière à accroître l'efficacité des travaux et à réduire les coûts de la réunion. Il n'a pas été possible d'assurer comme précédemment l'interprétation en quatre langues et le nombre de sessions a été réduit de dix à cinq en abrégant l'ordre du jour et en remplaçant le Comité de rédaction traditionnel par un Rapporteur. Pour permettre à ce dernier ou à cette dernière de s'acquitter avec succès de son travail, le Rapport de la session devra être assez court, et faire ressortir les décisions et recommandations, tout en limitant autant que possible les comptes rendus des délibérations. Ces changements sont conformes à la nouvelle politique adoptée par le Directeur général à cet égard. Un autre changement important est que la réunion du Sous-Comité est organisée à une date proche d'une importante foire commerciale pour les produits de la pêche. Cela permettra une meilleure participation de l'industrie à nos délibérations et nos délégués seront ainsi en mesure de voir comment opère concrètement le commerce du poisson. Je suis certain que le programme démontrera que ces nouveaux arrangements fonctionneront bien et à notre avantage.

Le rapport de la présente réunion sera soumis à la vingt-deuxième session du Comité des pêches en mars 1997. A ce stage, je voudrais aussi exprimer mon regret que, pour des raisons techniques, il n'ait malheureusement pas été possible d'expédier en temps voulu les invitations et la documentation de la réunion. Je vous présente mes excuses pour les inconvénients que cela a du entraîner pour beaucoup d'entre vous.

Le Directeur général s'intéresse personnellement de près aux travaux du Sous-Comité. La FAO est convaincue que le meilleur moyen de progresser est d'aborder les questions dans un esprit de coopération en adoptant une approche visant à améliorer les conditions du commerce du poisson à l'échelle internationale et à résoudre, plutôt qu'à éviter, les problèmes en appliquant, entre autres, les dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable.

Avant de conclure, je voudrais vous présenter un bref historique de l'industrie allemande de la pêche.

Dans son livre publié en 1913, le Secrétaire général de l'Association de l'industrie allemande de la pêche, Max Stahmer, avait rappelé le développement du commerce et de l'industrie du poisson en Allemagne. Le petit secteur commercial des années 1860 était déjà devenu alors un important secteur commercial international et les petits établissements artisanaux pratiquant le fumage et la friture du poisson avaient été remplacés par une industrie prospère et puissante donnant aussi bien au commerce qu'à la transformation du poisson une position importante inattendue dans l'économie allemande. Etant donné qu'aucun droit de douane n'était perçu sur les importations du poisson, les augmentations de prix pour les espèces marines pouvaient être maintenues à des niveaux très inférieurs à celles qui touchaient les espèces d'eau douce, dont la plupart étaient devenues à cette époque accessibles seulement aux groupes de population à revenu élevé. L'auteur décrit combien il était difficile alors d'instaurer et maintenir des relations commerciales avec les exportateurs de poisson de presque tous les pays européens fournissant du poisson à l'Allemagne, et il soulignait la contribution que les importateurs de poisson apportaient au développement de l'industrie de la pêche allemande en ouvrant le marché intérieur et en enrichissant les assortiments de poisson accessibles aux consommateurs. De nos jours, le secteur des pêches a acquis un caractère mondial et nous sommes conscients qu'il y a des limitations à la croissance. Néanmoins, l'interdépendance entre la production et le commerce est aussi importante que jamais.

Après cette brève excursion dans l'histoire des pêches de notre pays hôte, je voudrais conclure en

transmettant les meilleurs voeux du Directeur général et faisant part des miens pour une session fructueuse qui permettra d'améliorer et préserver le secteur international du commerce du poisson dans le présent et dans l'avenir.

Je vous remercie.

DISCURSO INAUGURAL DEL REPRESENTANTE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO

Distinguidos Delegados y Observadores, Excelentísimos Señores, señoras y Señores:

Tengo placer de darles la bienvenida, en nombre del Director General de la FAO, a la Quinta reunión del Subcomité de Comercio Pesquero. Esta es la primera vez que el Subcomité se reúne fuera de la Sede de la FAO de Roma, gracias a la amable y generosa invitación del senado de Bremen. Estoy seguro de que la enorme tradición en el comercio y la pesca de esta ciudad hanseática se dejará sentir en nuestros debates. Agradecemos enormemente al senado de Bremen su invitación y generosidad que nos han ayudado a superar los problemas financieros que con frecuencia aquejan a las reuniones del Subcomité.

El establecimiento de la Organización Mundial del Comercio ha sido uno de los principales acontecimientos relacionados con el comercio internacional desde la última reunión del Subcomité celebrada en 1993. Se ha ultimado el Código de Conducta para la Pesca Responsable y en una Conferencia de las Naciones Unidas en Nueva York se ha establecido el Acuerdo para la Aplicación de las Disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de diciembre de 1982 relativas a las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorias. La Conferencia Internacional sobre la Contribución Sostenible de la Pesca a la Seguridad Alimentaria, que se había anunciado en la Cuarta reunión del Subcomité quien expresó su satisfacción y la respaldó, se celebró el pasado mes de diciembre en Kyoto, Japón; ratificó y aprobó la Declaración y Plan de Acción de Kyoto. No obstante, a pesar de estos logros, la imagen internacional del sector pesquero todavía no es la que nosotros quisiéramos que tuviera. La información sobre el sector pesquero hace referencia a los problemas de la ordenación y las dificultades económicas.

En su documento "Commercial Fisheries", los profesores Pontecorvo y Schrank expresan la opinión de que el crecimiento de la producción del sector pesquero mundial ha sido un proceso de evolución tecnológica, expansión geográfica y sustitución continua de unas especies por otras. Por ello la pesca comercial se ha desplazado de una población a otra, esperando siempre que hubiera otra más. Tal vez ello sea una simplificación de la complejidad de los procesos de adopción de decisiones en la industria de la pesca, pero señala la realidad de la alimentación de los recursos y la necesidad de llevar a cabo una explotación sostenible; ambas cuestiones son puntos importantes de su programa.

De los muchos temas importantes del Programa Intencional, quisiera señalar únicamente dos de forma específica: el Principio de la Responsabilidad y la globalización de los mercados, considerando ambos en relación con la seguridad alimentaria y la contribución de la pesca a ésta.

En el **Principio de Responsabilidad** (*Jonás*), está implícita la responsabilidad que la humanidad tiene actualmente ante las generaciones futuras y sus necesidades, incluidas aquéllas que no se conocen hoy en día, y no sólo aquellas sobre las que cabe hacer una proyección razonable en situaciones y condiciones futuras. Estas incógnitas deben abordarse con sumo cuidado, aplicando un criterio de precaución. Al mismo tiempo, este criterio debe aplicarse con la prudencia necesaria para evitar comprometer indebidamente la situación actual y lograr que se preste una atención adecuada a las necesidades actuales. Dado que los recursos pesqueros son renovables pero finitos, debería ser posible dedicar un esfuerzo científico suficiente para lograr un utilización racional, reconociendo las necesidades actuales y al mismo tiempo atendiendo adecuadamente las necesidades futuras. Dado que éste es uno de los sectores alimentarios más internacionales, el comercio internacional de productos pesqueros y las correspondientes fuerzas de la oferta y la demanda tienen y seguirán teniendo una

importante repercusión sobre este equilibrio. Por ello se requiere que la comunidad internacional examine detenidamente esta cuestión y establezca lazos de cooperación con el fin de conseguir y mantener este equilibrio.

La importancia del comercio internacional de productos pesqueros y su influencia en la contribución de la pesca a la seguridad alimentaria nacional se reconoció en la Estrategia para la Ordenación y el Desarrollo de la Pesca ya en el año 1984, cuando muy pocos podían prever el crecimiento del comercio internacional de productos pesqueros que hemos experimentado desde entonces. El Código de Conducta para la Pesca Responsable reconoce también esta relación. La **Globalización de los Mercados** sigue afectando al sector pesquero y de acuerdo con las proyecciones de un famoso economista alemán *Herbert Giersch*, los paradigmas (o los objetivos contrapuestos de las políticas económicas) del pasado *igualdad frente a libertad, igualdad frente a eficacia* se verán reemplazados por la contraposición entre **Libertad y Protección, Progreso y Seguridad, Crecimiento económico y protección del medio ambiente**. En el sector pesquero hemos aprendido las severas enseñanzas de las limitaciones del crecimiento y los efectos del crecimiento irracional sobre el medio ambiente por otro. Las premisas de Libertad/Protección y Progreso/Seguridad pueden interpretarse también en relación con su importancia para la pesca en general y su repercusión sobre el comercio en particular, si no se actúan con la suficiente precaución.

A ustedes le corresponderá a lo largo de esta reunión analizar las causas y factores pertinentes por lo que respecta al comercio internacional y respaldar la forma de velar por la sostenibilidad. Ello supondrá una contribución directa a la Cumbre Mundial sobre la Alimentación que se celebrará en la Sede de la FAO en Roma en noviembre del presente año. En la actualidad se está preparando el proyecto de plan de acción para alcanzar la seguridad alimentaria universal que se presentará ante los jefes de estado y de gobierno en la Cumbre de Roma. En él se solicita de forma específica a la comunidad internacional y a los gobiernos de los países que apliquen las medidas recomendadas por la Conferencia de Kyoto y que cumplan el Código de Conducta para la Pesca Responsable. Tal como señaló el Director General: "La Cumbre Mundial sobre la Alimentación es un importante compromiso internacional en el que intervienen todos los países, cientos de organizaciones no gubernamentales y otras entidades oficiales. No obstante, la función que nosotros (la FAO) desempeñamos en los preparativos de la Cumbre es fundamental". Teniendo en cuenta este criterio, quisiera invitarles a que presten su contribución en esta tarea. Tal vez haya quien considere que es poca cosa en comparación con la magnitud del reto, pero puedo asegurarles que será fundamental, de gran valor y enormemente valorada por la comunidad internacional. La pesca mundial y el comercio internacional de productos pesqueros son demasiado importantes para que nos permitamos omitirlos del programa de la seguridad alimentaria universal.

Creemos que la pesca y el comercio internacional de productos pesqueros pueden contribuir a la seguridad alimentaria. Estas dos contribuciones deberían ser complementarias y apoyarse mutuamente, en lugar de competir entre sí. Si logramos asumir que la liberalización del comercio internacional de productos pesqueros aumenta los beneficios que los países en desarrollo exportadores puedan obtener de dicho comercio, será posible apoyar la seguridad alimentaria efectuando mejoras en el mercado interno. Sin embargo, esta contribución no se logra de forma automática si no que será necesario crear y mantener las circunstancias que la propician. Por consiguiente, las condiciones del comercio y del mercadeo ayudarán a los productores a contribuir a la seguridad alimentaria y a utilizar de forma sostenible los recursos.

Señoras y señores, me complace informarles que ha sido posible establecer una colaboración muy positiva entre el Subcomité como organismo internacional de productos básicos, el Fondo Común para los Productos Básicos y los servicios regionales de información sobre la comercialización del pescado. Esperamos poder fortalecer esta colaboración y ampliarla a otros organismos de financiación en el futuro.

La presente reunión del Subcomité no sólo es la primera en celebrarse fuera de Roma sino que además se ha organizado intentando mejorar su eficacia y reducir sus costos. No ha sido posible mantener la organización anterior en la que se preveían cuatro idiomas y el número de sesiones se ha reducido de diez a cinco abreviando el programa y sustituyendo el habitual Comité de Redacción por un Relator. Con el fin de que este último pueda desempeñar su tarea de modo satisfactorio, el informe deberá ser bastante corto; en él se pondrán de relieve las decisiones y recomendaciones del Subcomité pero se limitará la información sobre las deliberaciones en la medida de lo posible. Estos cambios se ajustan a la nueva política del Director General a este respecto. Otro cambio importante es que la reunión de Subcomité coincidirá con una importante feria comercial del pescado. Ello facilitará una mayor participación de la industria en nuestras deliberaciones y permitirá que nuestros delegados observen el comercio de pescado en acción. Confío en que el programa demostrará que esta nueva organización funcionará adecuadamente y será ventajosa para nosotros.

El informe de la presente reunión se presentará ante el Comité de Pesca en su 22º período de sesiones de marzo de 1997. Quisiera ahora expresarles mi pesar porque desgraciadamente no haya sido posible a causa de razones técnicas enviar las invitaciones y la documentación de la reunión a su debido tiempo. Les pido disculpas por los inconvenientes que ello ha causado a muchos de ustedes.

El Director General tiene un vivo interés personal por la labor del Subcomité. La FAO está plenamente convencida de que la mejor forma de alcanzar progresos es afrontar los problemas con un espíritu de colaboración y con un planteamiento que tenga por objeto mejorar las condiciones internacionales de comercialización del pescado y resolver o más bien evitar problemas aplicando, entre otras, las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable. Antes de terminar, quisiera hacer referencia brevemente a la historia de la industria pesquera alemana.

En su libro publicado en 1913, el Secretario General de la Asociación de Industrias Pesqueras de Alemania, Max Stahmer, ofrecía una perspectiva del desarrollo de la industria y el comercio pesqueros en Alemania. El exiguo comercio de pescado existente en el decenio de 1960 se habían convertido en un importante sector del comercio internacional y las pequeñas instalaciones artesanales de ahumado de pescado y de cría de alevines se habían visto sustituidas por una próspera y dinámica industria que situaba al comercio y la elaboración del pescado en una inesperada importante posición en la economía alemana. Dado que las importaciones de pescado no estaban sujetas a aranceles, los incrementos de los precios de las especies marinas podían mantenerse muy por debajo de los de las especies de peces de agua dulce, a muchas de las cuales únicamente podían acceder los grupos de ingresos elevados en aquel momento. Señala lo difícil que entonces era establecer y mantener relaciones comerciales con los exportadores que suministraban pescado a Alemania de prácticamente todos los países europeos y pone de relieve la contribución de los importadores de pescado al desarrollo de la industria pesquera alemana abriendo el mercado interno y ampliando la variedad de pescado que se ponía a disposición de los consumidores. Naturalmente, en la actualidad la pesca es una cuestión de alcance mundial y hemos comprendido que existen limitaciones a su crecimiento. No obstante, la dependencia mutua entre los sectores de la producción y el comercio tiene más importancia que nunca.

Con esta breve digresión sobre la historia de la pesca del país que nos hospeda, quisiera terminar formulando los mejores votos, en nombre del Director General y el mío propio, porque ésta sea una reunión provechosa que permita mejorar y salvaguardar el comercio internacional de pescado actual y futuro.

Muchas gracias.

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE E**RECOMMENDATION**

The Sub-Committee is concerned that the current Policy Statement and Plan of Action for the World Food Summit does not focus sufficiently on the critical contribution of fisheries to world food security.

The Sub-Committee requests that the proper role of fisheries (including fisheries trade) be recognized in the Draft Policy Statement and Plan of Action for the World Food Summit.

It is noted that the FAO figures show that the demand for fish and fishery products will amount to 105-110 million metric tons by 2010, with 68 percent of this figure being required by developing countries, many of which rely heavily on fisheries products as a source of protein. Moreover, many countries around the world rely on fisheries as a means of livelihood. At the same time, FAO estimates that the supply in the most optimal conditions would amount to 108 million metric tons, assuming effective conservation of capture fisheries, development of sustainable aquaculture, minimization of discards, and better utilization of by-catch and due regard to the conservation of aquatic environment.

FAO reports that approximately 70 percent of the world's stocks of capture fisheries are fully or over-exploited, or are still recovering. In view of this situation, the Sub-Committee notes the urgency of implementing the relevant provisions of the UN Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), the UN Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks¹, and the Code of Conduct for Responsible Fisheries, including the Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. The Kyoto Declaration and Plan of Action and the Fourth Session of the Commission on Sustainable Development have earlier stressed the immediate need for implementation of those relevant provisions.

Since the Committee on Fisheries will not meet until after the World Food Summit, the Sub-Committee requests the Director-General to bring these recommendations to the attention of the Committee on World Food Security.

¹Agreement of 4 December 1995 for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Stocks and Highly Migratory Fish Stocks (A/CONF.164/37, 8 September 1995).

RECOMMANDATION

Le Sous-Comité s'inquiète de ce que la déclaration de politique et le plan d'action pour le Sommet mondial de l'alimentation dans leur version actuelle ne mettent pas suffisamment en relief la contribution déterminante des pêches à la sécurité alimentaire mondiale. Il demande que le rôle des pêches (notamment le commerce des produits halieutiques) soit reconnu comme il convient dans le projet de déclaration de politique et de plan d'action pour le Sommet mondial de l'alimentation.

Il a été noté que les chiffres à la disposition de la FAO montrent que la demande de poisson et de produits de la pêche atteindra 105-110 millions de tonnes métriques d'ici l'an 2010, avec une part de 68% pour les pays en développement qui sont pour la plupart largement tributaires des produits de la pêche comme source de protéines. De plus, bon nombre de pays dans le monde tirent leurs moyens d'existence de la pêche. Par ailleurs, la FAO estime que, dans des conditions optimales, l'offre atteindrait 108 millions de tonnes métriques, en admettant une conservation efficace des pêcheries proprement dites, un développement durable de l'aquaculture, une réduction au minimum des rejets et une meilleure utilisation des captures accessoires associée à une conservation convenable du milieu aquatique.

La FAO est en mesure d'indiquer que 70% des stocks mondiaux des pêcheries de capture sont pleinement exploités ou sur-exploités, ou sont encore en voie de reconstitution. Compte tenu de cette situation, le Sous-Comité note l'urgence de faire appliquer les dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poisson dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs² et le Code de Conduite pour une pêche responsable, y compris l'Accord visant à promouvoir le respect par les navires pêchant en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. La Déclaration et Plan d'action de Kyoto, ainsi que la quatrième session de la Commission sur le développement durable, ont déjà souligné la nécessité d'appliquer immédiatement les dispositions pertinentes.

Etant donné que le Comité des pêches ne se réunira pas avant le Sommet mondial de l'alimentation, le Sous-Comité demande au Directeur général de porter ses recommandations à l'attention du Comité de la sécurité alimentaire mondiale.

²Accord du 4 décembre 1995 aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs (A/CONF.164/37, 8 septembre 1995).

RECOMENDACION

El Subcomité se muestra preocupado por el hecho de que la actual Declaración de Políticas y el Plan de Acción para la Cumbre Mundial de la Alimentación no están suficientemente orientados a la decisiva contribución de la pesca a la seguridad alimentaria mundial. El Subcomité sugiere que en el borrador de la Declaración de Políticas y del Plan de Acción para la Cumbre Mundial de la Alimentación se reconozca adecuadamente el papel que desempeña la pesca.

Se observó que las cifras de la FAO indican que la demanda de pescado y productos pesqueros aumentará a 105-110 millones de toneladas métricas hasta el año 2010, de las cuales el 68 por ciento corresponderá a los países en desarrollo, para muchos de los cuales los productos pesqueros son de vital importancia como fuente de proteínas. Además, muchos países en todo el mundo dependen de la pesca como medio de subsistencia. Al mismo tiempo, la FAO estima que la oferta en condiciones óptimas aumentará a 108 millones de toneladas métricas, suponiendo que la pesca de captura se conserve de forma efectiva, se desarrolle una acuicultura sostenible, se reduzcan al mínimo los descartes y se utilicen mejor las capturas incidentales, prestando la debida atención a la conservación del medio acuático.

La FAO informa que alrededor del 70 por ciento de la pesca de captura mundial está explotada totalmente o en exceso, o está aún en vías de recuperación. En vista de ello, el Subcomité señala la urgencia de aplicar las disposiciones pertinentes de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, del Acuerdo de las Naciones Unidas sobre las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios³, y del Código de Conducta para la Pesca Responsable, incluido el Acuerdo para promover el cumplimiento de las medidas internacionales de conservación y ordenación por los buques pesqueros que pescan el alta mar. La Declaración y Plan de Acción de Kyoto, así como la cuarta reunión de la Comisión de Desarrollo Sostenible, ya habían hecho hincapié anteriormente en la necesidad de aplicar estas importantes disposiciones.

Dado que el Comité de Pesca no se reunirá hasta después de haberse celebrado la Cumbre Mundial de la Alimentación, el Subcomité solicita al Director General que transmita estas recomendaciones al Comité de Seguridad Alimentaria Mundial.

³Acuerdo celebrado el 4 de diciembre de 1995 sobre la aplicación de las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar del 10 de diciembre de 1982 relativa a la conservación y ordenación de las poblaciones de peces transzonales y las poblaciones de peces altamente migratorios (A/CONF.164/37, 8 de septiembre de 1995).